

Игор Зиројевић

Христос γ Γραδυ Κιτλεյεμν

Пјенија Божићног богослужбеног круга

Неумски текстови дуплог диска

Српског византијског хора



© Свети манастир Хиландар, Света Тора, Београд, 2013

СА БЛАГОСЛОВОМ
ВИСОКОПРЕПОДОБНОГ ИГУМАНА СВЕТОГ МАНАСТИРА ХИЛАНДАРА
АРХИМАНДРИТА МЕТОДИЈА

Аутор и организатор пројекта
Игор Зиројевић

Назив дјела
Христос у граду Витлејему, Пјенија божићног богослужбеног круга,
Неумски текстови дуплог диска Српског византијског хора

Издавач
Манастир Хиландар

Корице
Јован Тркуља

Дизајн неумских штакова
Игор Зиројевић

Уношење неумских штакова
Анђелка Радуловић

Прелом неумских штакова
Игор Зиројевић и Анђелка Радуловић

Лекција наслове на црквенословенском језику
Оксана Кадочникова и Филип Карага

Лекција штакова на српском језику
Владимир Вуковић

Минијатуре
Марија Зиројевић

Техника обрада минијатура
Никос Ваксеванис

Прелом
Александар Илчић

Бесплатно електронско издање
2013. година

© Издања: Манастир Хиландар

© Мелотворења, неумског фонта, фонтова поетског текста и почетних слова,
минијатура и вињета: Игор Зиројевић

Сва права задржана.

Јавно извођење, објављивање и умножавање дијелова или цјелокупног садржаја књиге, изузев појања на храмовном богослужењу, дозвољено је само уз писмену дозволу аутора.

Игор Зиројевић

Христос γ γραδγ ειτλεјεμγ

Пјенија Божићног богослужбеног круга

Неумски текстови дуплог диска

Српског византијског хора

Свети манастир Хиландар, Света Гора, Београд, 2013

*Мојим љубљеним ученицима,
с љубављу.*

И. З.

ПРЕДГОВОР

Следећи текст је издао, годину дана након издавања дуплог ЦД-а божићног пјенија Српског византијског хора „Христос у граду Витлејему“, издајемо и електронску књигу са нотама свих пјесама (у византијској неумској нотацији). Књига је у А4 формату, исписана црним и црвеним мастилом, са украсним вињетама, почетним словима и минијатурама по узору на старе византијске рукописе. Приредили смо је на начин за који сматрамо да је најподеснији за употребу на богослужењу, али и за учење. Принцип бильжења текстова је исти као и у нашој *Анђелојији Божансјивене Лишуртије, први том*, што значи да се користи метод Симона Караса, бильже се ритмови, привлеканија и исократима.

За неумски текст је кориштен наш фонт *Тројеруцица*, за поетске текстове наш фонт *Појачки устав*, а за наслове најбољи фонт словенских писама, који је за манастир Хиландар направио г. Зоран Костић, *Хиландарски устав*. Детаљни коментари пјесама се налазе у књижици која прати дискове, па се због тога нећемо упуштати у поновно коментарисање истих.

Ово издање је још један зрео плод дугогодишње успјешне сарадње манастира Хиландара и г. Игора Зиројевића. Чињеница да се манастир Хиландар још увијек обнавља од страшног пожара, који је нанио огромну материјалну штету манастиру, није била сметња да се оствари наша заједничка жеља да се ово издање поунди нашој Цркви и свима заинтересованима потпуно бесплатно.

Благодарећи свагда Богу у Тројици, благодаримо госпођици Анђелки Радуловић која је унијела у рачунар нотне текстове и потрудила се у слагању књиге. Благодаримо лекторима и коректорима за црквенословенски језик гђи Оксани Кадочниковој и господину Филипу Караги. Благодаримо иконописцу госпођи Марији Зиројевић која је израдила минијатуре химнографа и мелотоврача. Благодаримо докторанту г. Владимиру Џамићу који нам је помогао у техничким стварима везаним за припрему књиге. Благодаримо г. Никосу Ваксеванису који је технички обрадио минијатуре. Благодаримо г. Јовану Тркуљи који је дизајнирао корице. Благодаримо братији из Задужбине манастира Хиландара, г. Александру Илчићу који је радио на прелому књиге, као и лектору г. Владимиру Вуковићу. Благодаримо свима који су на било који начин доприњели изради и издавању ове књиге.

Надамо се да ће ово издање бити још један скромни допринос изучавању и унапријеђењу богослужења код нас Срба и иначе код Словена.

Издавач и аутор

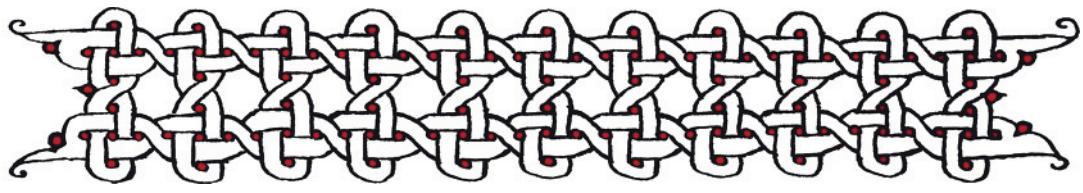
25. децембра 2013. љ. Г.



Êдемъ ви·фле́емъ ѿкéрзé, прїндн́тє ви·днмъ,
пн́ш8 въ та·инѣ ѿбре́тóхомъ: прїндн́тє, прїнмемъ
с8шал рâнскal ви·гтръ ве·ртепа:
тамо ѹвн́са кóренъ ненапоénъ, про·злбáл ѿп8шéнїе:
тамо ѿбре́тесл клáдзъ ненскóпанъ,
нзъ негóже дѣдъ пытн возжадасл.
тамо дѣа рóждши младéнца,
жáжд8 оу·стáви ѿбїе ѻдáмов8 и дѣдов8.
сегѡ рáди къ нем8 идемъ, гдѣ родн́са
Фрота младо пре·вѣтныи бгъ.



Икос юразника, твореније Романа Мелода



НÁЛО СЪ БГОСТЫ СЕЩÉМАГѡ

пѣниѧ бгославленнаго крѹга єже по плоти рѣтвѣ гдѣ бга и спаса
нашего іиса христы. твореніе первопѣкца игоря зироевита. кондакъ
праздника. твореніе романа сладкопѣкца. гласъ г.

гл҃а  Га 

 ^{Ни}
 къ къ ка днесъ Пре Е С8 Ще Ствен На Го Романъ
               
 да а а етъ и и земъ ла а кер тепъ
 Па
              
 ие при и ствъ пно мъ при ио о о
              
 снть а алгъ ге лн съ па ас тырь мн сла во
             
 сло о влтъ вол ски и и же со скѣ здо
            
 о о ю пъ те ше ствъ ютъ насъ
           
 ко ра а дн ро дн са ф тро я мла до



пре кѣ тны ми ко о о отъ

СЛАВНИКЪ ПРЕДПРАЗДНСТВЕННЫЙ. ТВОРЕНІЕ НЕНЗВѢСТНАГО. ГЛАСЪ Н

Ны ми нѣ х при и и сно и ко кѣ

кѣ кн х н н кѣ кв о о овк а а а а

ЛННН

ос при и и и ми и и гн и и

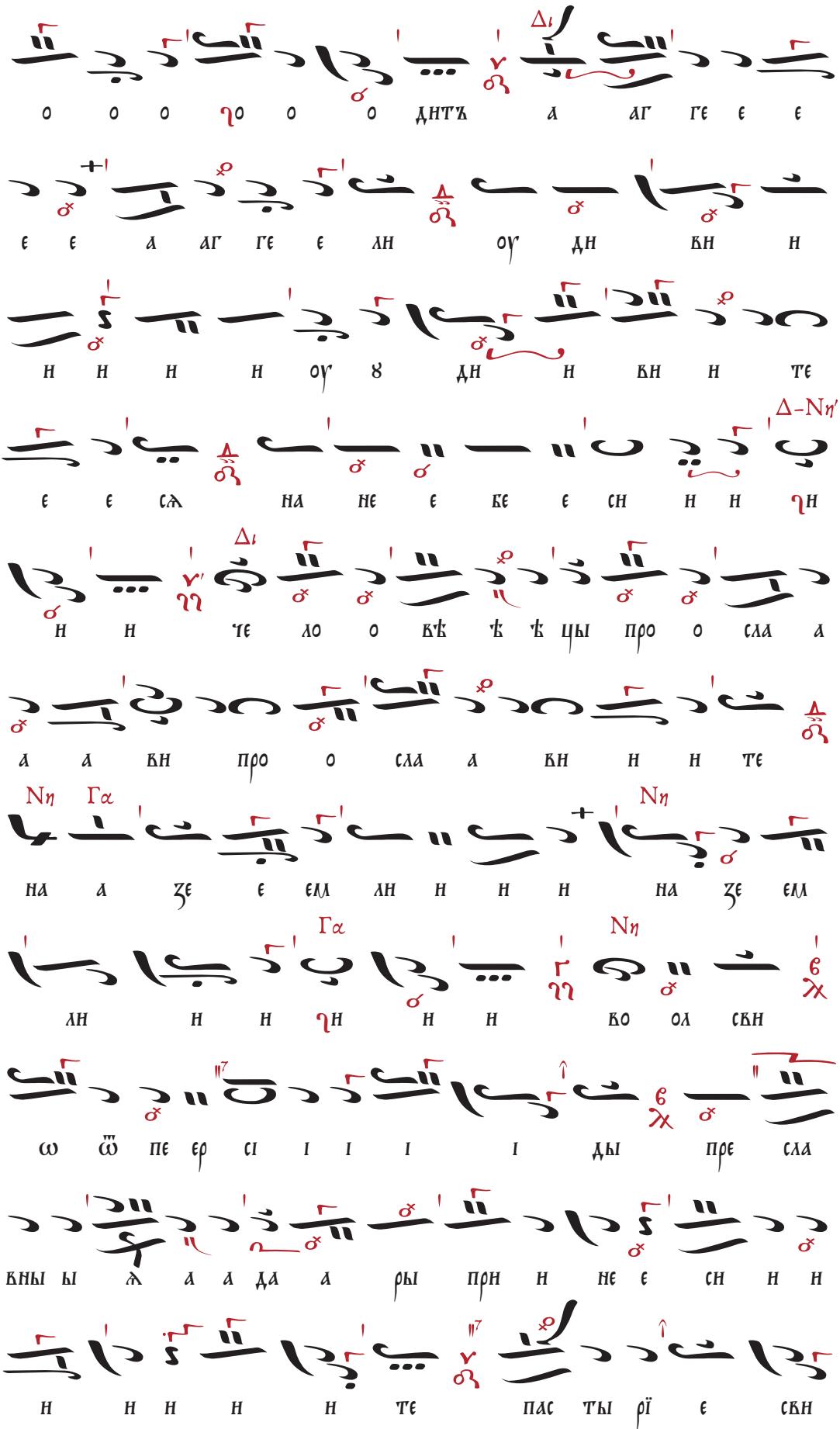
и вк х и фл е е е е е ае и и

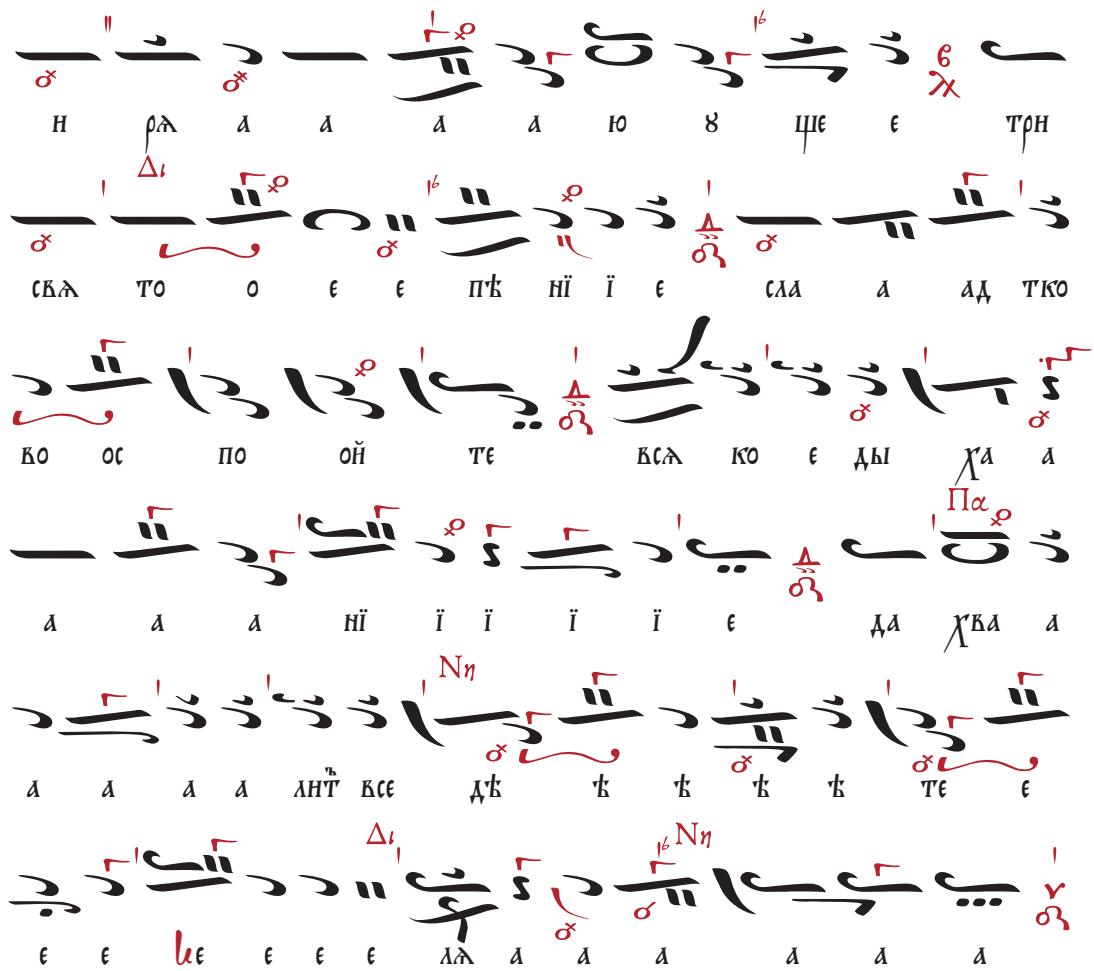
жи ю ми тво по о о о ли и и ми

тво по о ли ю кв к к к к

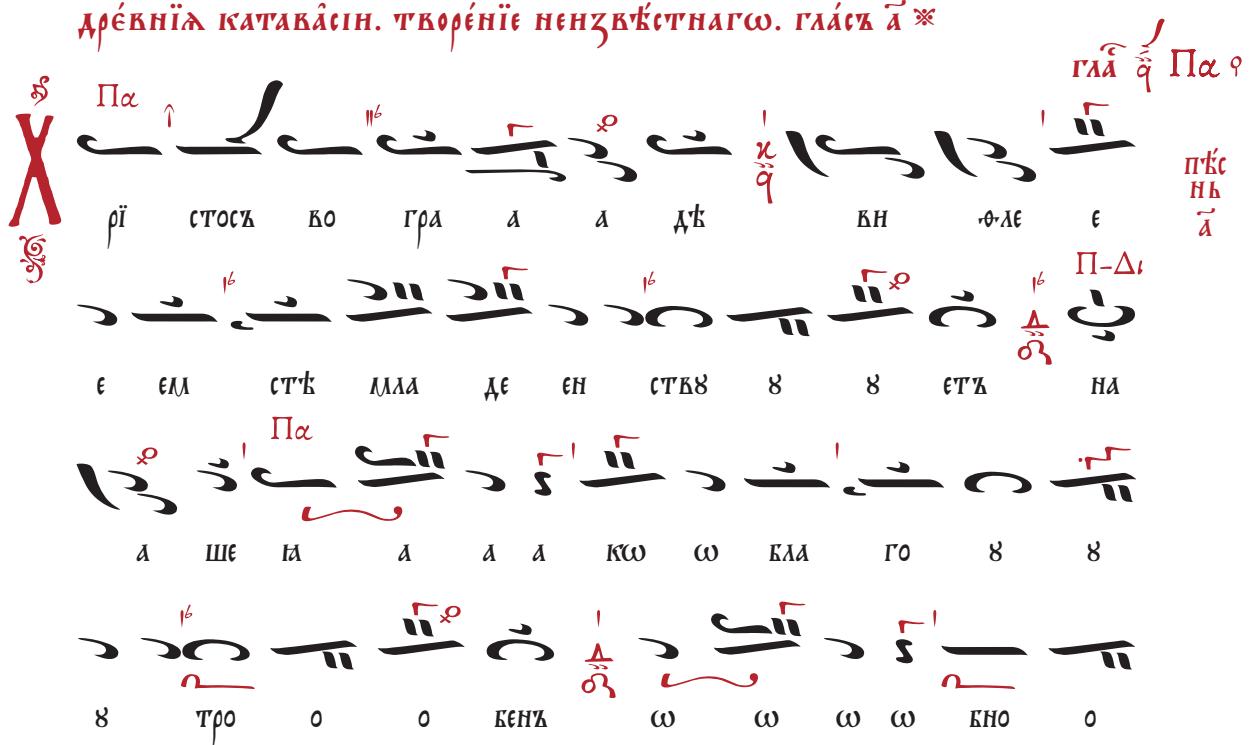
ктъ ко ие зи хо о дн и и и ми

ктъ кѣ по о дн и и ти ся при и и хо





*[†] недѣлю пред рѣткому христоны стыхъ ѿци, на огненни,
древніѧ катакасин. твореніе неизвѣстнаго. гласъ а**



Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

о вл а а а а ε ε ε ε ε

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

стко ог сер дно при н дн н н те

¹⁶ П-Дι

Пα

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

зε ило ро о о дни н н н се ε

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

ерд целк пк сн сл дко пк к к к се

¹⁶ П-Дι

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

εн н8 8 8 ю ко 0 0 0 спо 0 0

¹⁶ Пα

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

н нлк вл а а дн н н цк ко кк

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

кн н сла а а дно ко 0 0 0 0

¹⁶ Пα

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

о про о сла а а а а кн н н н

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

са

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

ы со ко ца ар ств8 ай ке з на ча аль

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

и 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

Ф

Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю Г^ю

и 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0



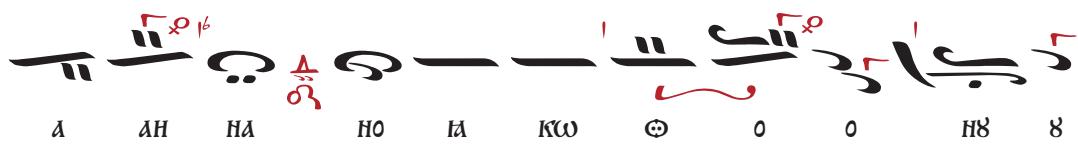
 прн н н зрн н кон мн н н мн се зо



 о то га а ща а а а прн лк жио



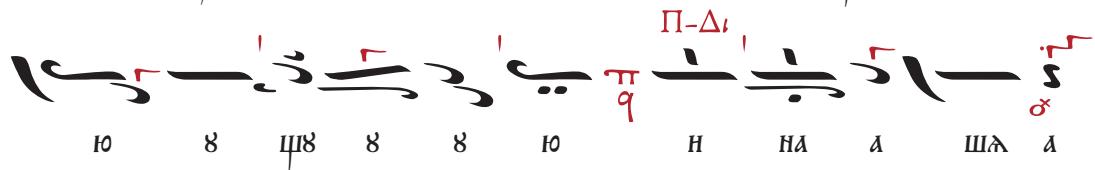
 ко пї а ше е ти н дре е е вле е а



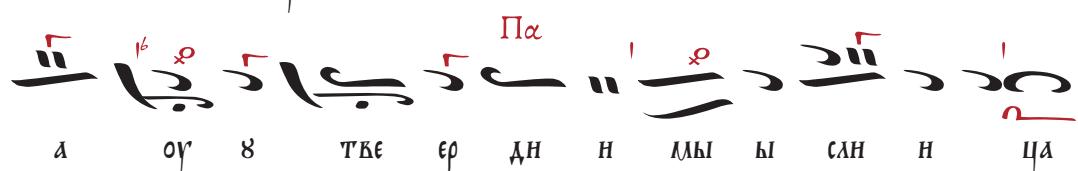
 а аи на но иа кю ф о о на 8



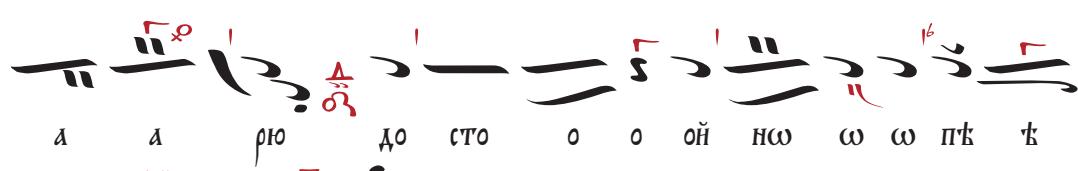
 ю ог 8 слы и ша а е си н ри да а



 ю 8 щи 8 8 ю н на а ша а



 а ог 8 ти е аи н аи сли н ци



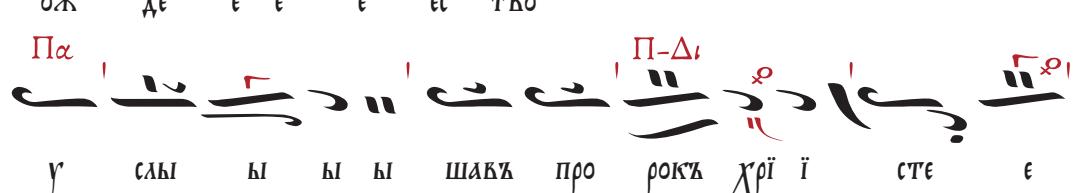
 а а рю до сто о о ои на во во пк к



 к ти тко о еи еи еи ро



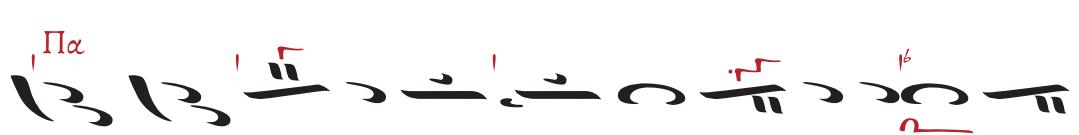
 ож де е е е ес тко



 П-Ди



пк
нк


Пα

 ах 8хъ тко о ой ко о о а а
Гю **П-Кε** **П-Дι** **Пα**
 а а и кв н н ма а ши ѿ дк ѿ
П-Дι **Гю**
 ки и про о ой тн н ко о зо пн
Пα
 н н тре е пе е е то мк сл а
Nη **Пα**
 а а а ва сн н лк к к тко о

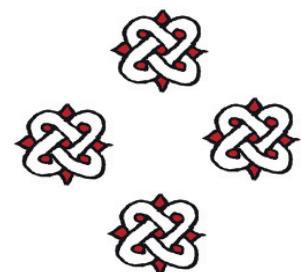
 е ей го о о о спо о о о дн
П-Кε **П-Дι** **Пα**
 ве ви н нд те ца ре ей сл а а
П-Дι
 ко кт о о о тко о о е е е

 ах те ло вк к ко о ло ви ѫ ю
Пα
 зе мно ро о о о дны ыхъ не оу 8 дн н
П-Дι
 н ви н нт сл на зе млы н ко иа

A handwritten musical score consisting of approximately 10 staves of neumatic notation. Each staff begins with a large red initial letter (e.g., П, Н, М, П-К, П-Д) followed by a red rubric. Below each staff, a series of lyrics in Cyrillic script are written, corresponding to the neumes. The neumes are represented by vertical strokes of varying lengths and positions, often with horizontal dashes or dots. Red ink is also used to highlight specific notes and to draw small circles around certain neumes. The score is organized into measures separated by vertical bar lines.

Top Staff:
 А ВН Н Н НЛ СА А Е Е Е СН
Second Staff:
 П_α НЕ О СТА А А А ВА А АЛБ Ф ТЕ Е Е
Third Staff:
 Е ЕС КНХ ДНЕ Е Е ЕСН КСЮ 8 8 О О
Fourth Staff:
 КНО О ВЛА А А А А АИ ТКАР^к Н МНР^к
Fifth Staff:
 А КО Е Е ДН Н Н НН МН Н Н РО О О
Sixth Staff:
 НА ТА А А А А АЛБ НН НК^к ПО О О
Seventh Staff:
 О О ДА А А А А АИ
Eight Staff:
 П_α-К_ε П-Д_ι А Д8Н СА А А А ПРЕ СВА ТА А А А
Ninth Staff:
 П_α П_κ Н_κ
 КО ГО ПРІ Е Е МНА А А А МА А
Tenth Staff:
 А РІ І І Е РА Д8Н СА ПРЕ ЧН Н СТА
Eleventh Staff:
 А А ПА А АД ШН Н НХ^к О О СНО О

The image shows five staves of handwritten musical notation. Red ink is used to highlight specific notes and add annotations.
 - The first staff starts with a note 'o' and includes red annotations 'П-Дι' and 'Пα'.
 - The second staff starts with a note 'б' and includes red annotations 'П-Кε' and 'Пα'.
 - The third staff starts with a note 'ω' and includes red annotations 'Пα'.
 - The fourth staff starts with a note 'б' and includes red annotations 'Nη' and 'Пα'.
 - The fifth staff ends with a note 'цε' and includes red annotations 'Пα'.
 The notation uses a combination of black and red ink on five-line staves, with red ink primarily used for annotations and specific note highlights.





*Послѣдованіе часовъ пѣваемыя въ наутии рѣтвѣ Христоѣ.
тропары, сирѣть саломѣлны стихиры, твореніе софоныя, патріарх
іеромилюскаго. на первомъ часѣ, стихира гласъ ии**

глаголъ № 2

N_η

Г

И ФЛЕ Е Е МЕ ОУ ГО О ТО

БН Н СЛ КЛА ГО 8 8 8 КРА А СН Н

И ТЕ СЛ А ИА А А А А САН

БЕР ТЕ ПЕ Е ПРИ Н Н МН Н Н ГН Н

И НС ТН НА А ПРИ І Н И АЕ СК

ЧНЬ МН МО О ТЕ Е ТЕ Н БО ОГЧ ЧЕ

ЛО О БК Ѳ Ѳ КОМ Ѳ АК Ѳ КЫ Й ИА

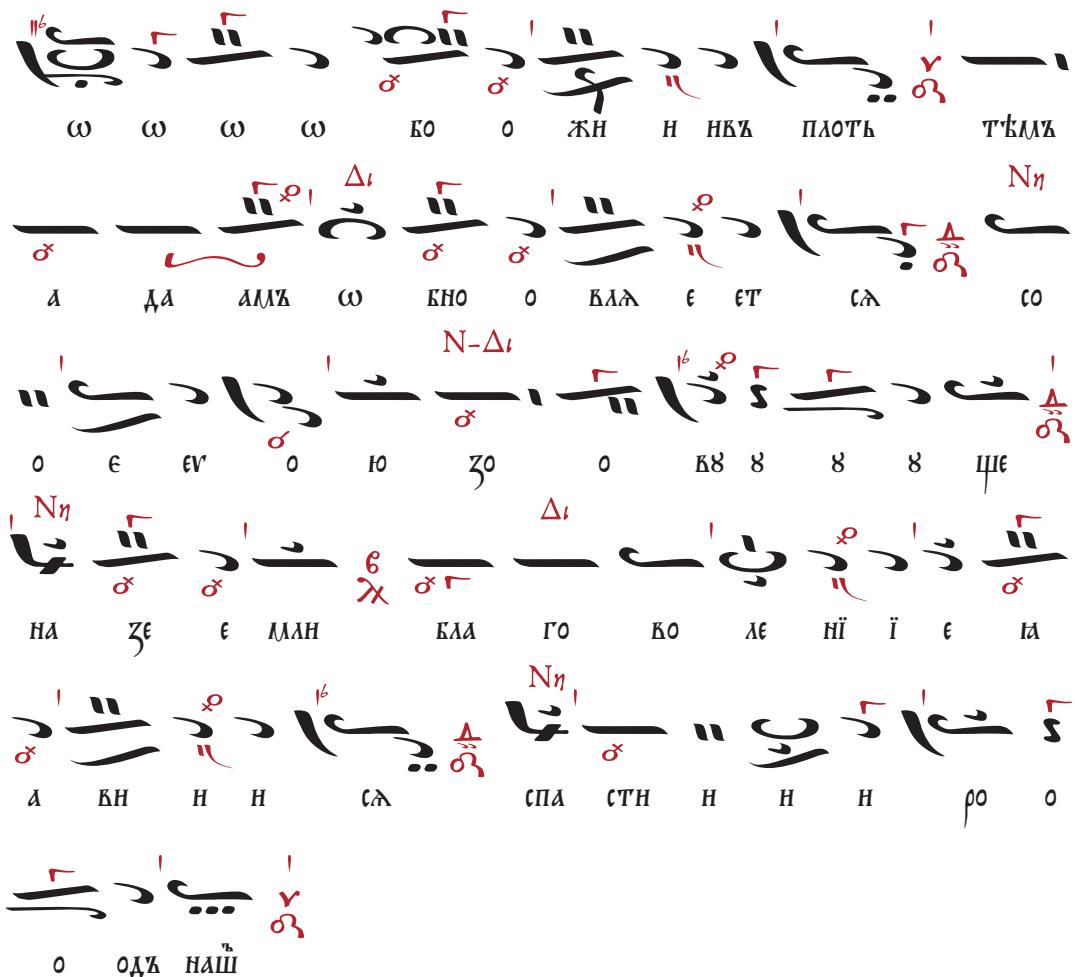
А А ВН Н Н Н СЛ КО О ЖЕ Е АМЫ Н

ИБК СЛ ИА А А КО О ЖЕ Е АМЫ Н

Гагаринъ

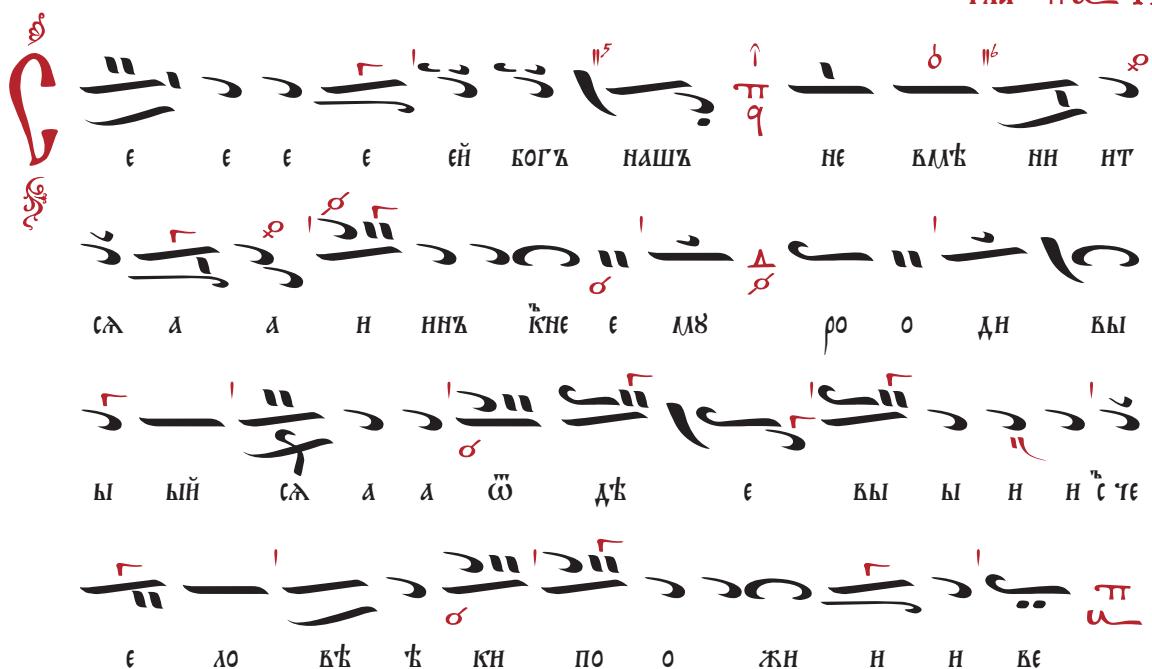
Софоныи



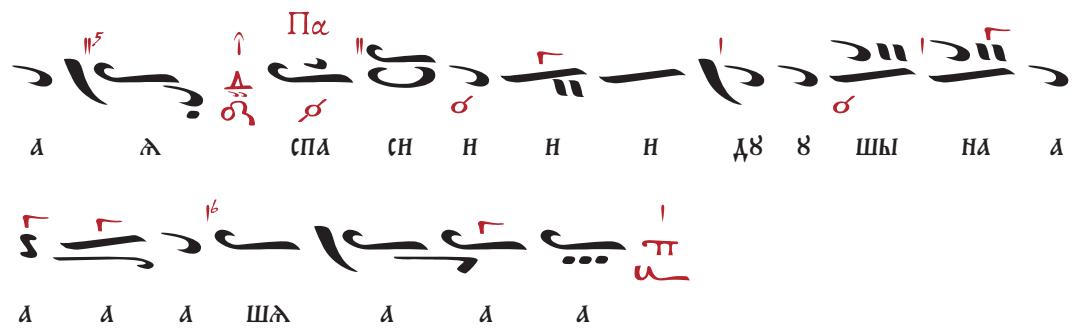


на третіємъ часѣ, стихіра гласа 5

глаголица Пасха



A handwritten musical score consisting of ten staves of music. The music is written in a stylized, cursive-like font, primarily in black ink. Red ink is used to highlight specific notes, draw attention to certain staves, and mark sections such as "П-Кε" (P-Kappa), "П-Δι" (P-Delta), and "Пα" (Alpha). The lyrics, written below each staff, are in Russian. The first staff includes the text: "ко и а ся ях ог ко о о гн н н". The second staff includes "и и и и и и их синк ε дн ио". The third staff includes "о ро о о дныи ле жащь кн н дн и ит". The fourth staff includes "са те е е ло о о куккь н пе е". The fifth staff includes "е ле на а мн по кн кн а а а а". The sixth staff includes "а а е е ле εт са а н н". The seventh staff includes "и и и и и и их слад а бы го сподь н". The eighth staff includes "ко ох вом скл зд а ко о о збк ε ша". The ninth staff includes "а εтк к ε го ω по о о кло нε ε". The tenth staff includes "ε ии ии ии ε ны по о н". The eleventh staff includes "и и ии ии ии ε скл а та а".



на де^ка^лто^м час^к, ст^хи^{ра} гла^ск з*

гл^ас^к Гα φ

Гα
γ δн влл ше ся н н н рωдк зфл а

ко ол λκω ω ω ωκλ влл а го τε стī ī ε

Н ГН^к ком^к по ε^к κ ждл а а εм^к л^к та нс

пы та а а ше ρа λζ сто о а нī ī а

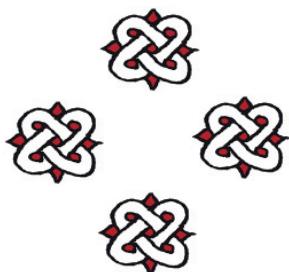
α ма τε ρн κεз γад ств8 8 ε мы бы вл а

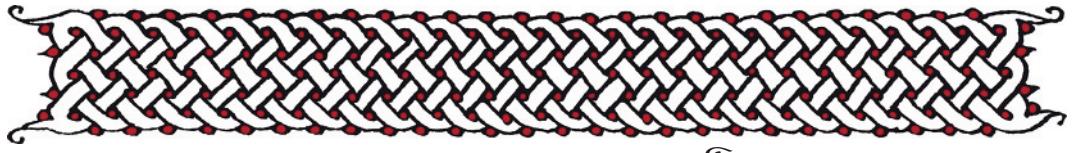
а λ^к Нη ε^к κρε лε εн ный ко оз φлст

мла а дε ε εн цεкλ го ор ψ^к по о

жн на ше ε ся со сцы со о си λ^к

А А8 8 СА Н Н СТО О ТНН ЦЫ
 ы МЛЕ ЧНІ І Н ОУ 8 ДЕР ЖА А ВА А А А
 Гα Nη Пα
 А8 8 8 СА КЕ АІ Е Е ЕКА А А ШЕ АЮ
 8 8 8 ТО 0 0 0 0 Е ТК КМ ЖЕ
 Е БЛА ГО ЧЕ Е СТНВО КК КР НІ
 Гα
 Н СО О ШЕ Е Е Е АШЕ Е Е Е СА
 Nη Гα
 ПО КЛО ННЛ СА АРІ СТО О В8 РО 0 ЖДЕ ЕС ТК8
 8 8 8





на вели́цкій ветерни пра́здніка, на гднъ воззвáхъ стихиры
самогласны. твореніе германово и анатолієво. гласъ въ

стихъ: $\chi \overset{\Delta}{\omega}$ $\overset{\Delta}{\hat{\chi}} \overset{\Delta}{\omega}$ гла́съ мо́оиши

гла́съ $\overset{\Delta}{\omega}$ $\overset{\Delta}{\alpha}$

$\overset{\Delta}{\sigma} \overset{\Delta}{\sigma} \overset{\Delta}{\alpha} \overset{\Delta}{\omega}$
гла́съ мо́оиши



$\overset{\Delta}{\rho} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\alpha} \overset{\Delta}{\delta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\tau} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\kappa} \overset{\Delta}{\omega} \overset{\Delta}{\rho} \overset{\Delta}{\alpha} \overset{\Delta}{\delta} \overset{\Delta}{\theta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\epsilon}$
гла́съ сто́лько

$\overset{\Delta}{\alpha} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\kappa} \overset{\Delta}{\omega} \overset{\Delta}{\rho} \overset{\Delta}{\alpha} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\epsilon}$
гла́съ скла́зь

$\overset{\Delta}{\rho} \overset{\Delta}{\alpha} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\tau} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon}$
гла́съ ся́зь

$\overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon}$
ши́хъ

$\overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon}$
пла́менъ

$\overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\eta} \overset{\Delta}{\epsilon}$
пла́ши

8 азъ рах скї а пн ши прн та ша ю
 8 ся ѿ не гѡ же про нѣ гнах быхъ пре
 18 ша а нї і і л а ра а дн не
 нѣ мѣн ны бы ко ф о о о крахъ ф о тѣмъ
 ф крахъ прн сно 18 шї л е гѡ зрахъ
 ра ба л а прї і е е млѣтъ ѿ не ис
 18 со кра а чны л ма а тѣ ре е е
 про о шед не пре ло же нї е пре тѣ
 еп пѣ евъ е же ко кѣ ৎ пре кы бы
 ыстъ когъ сиѣ н н н н сти н н
 н нехъ н е же н е кѣ прї л тѣ ло кѣ

Къ Къкъ Кълъ $\tau\epsilon$ ло кѣ ко лю 8 кї й й л а
 Га
 ра а дн то м8 8 ко зо о
 о пї й й й илъкъ розъ денъ са въ ѿ дѣ къ
 кы я ко же е по мн н н л8 8 8
 8н насъ

Ст҃ихъ:

 Δ_1 Аще бе зъзакъниѧ на зъриши гдн, гдн, ктὸ постоитъ

 и къ

ог $\tau\epsilon$ кѣ въ тн ще е нї е е е естъ
 о спо д8 и н с8 с8 8 ро ожд ш8
 8 са въ са ты въ въ л дѣ къ
 кы про сѣкъ тн н н ша са са въ а а
 а $\tau\epsilon$ е ска а а л па сты ремъ ко

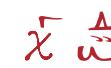
свнн н рн ю 8 шылъ н колъ хкѡмъ по кла нн

а ю шылъ ся аг ге лѡмъ ко о спѣ ка
 " " " " " " " " " " " " " " " "

а а а ю 8 8 8 шылъ н н н рѡ о

ѡдъ мѧ тѧ а а ше е е е сѧ и
 кѡ когъ ко пѧ о тн н н иа кн н сѧ а

спасъ дг 8 8шъ на а а а шиխъ

стїхъ:  стрáжн оўтреñнїѧ до нóющи, ѿ стрáжн оўтреñнїѧ 

Δι Δι



иа
то
ии

по вѧ етъ и сра на на го о о спо

о АА

а ар ство тво е е хро сте е ко

о же цар ство ксѣхъ бѣ Ѳ кѡмъ н кла

А ДН ҮЕ СТБО ТБО Ө КО КСА А КОЛМК РО
 О О Д'к Н РО О О О О Д'к КО
 ПЛО ТН КЫИЙ СА Ӯ Ӯ 8 АА А А СКА ТА
 А ГО Н Ӯ ПРН СНО Д'к КЫ МА А РІ І
 Н Н КО О О ҮЕ АО К'к Ө Ө ТН
 Н КЫ Ү ҮИЙ СА СКЕТ НАЛ ҚОЗ Ғ А АРІ СТЕ
 ЕО О ЖЕ ТБО Ө Ө ПРН ШЕ Ө Ө Ғ ТВІ Ө
 СКЕТ Ӯ СКЕ Ӯ ТА Ө ҮЕ Ө Ө Ғ А А А
 А НІ І І І Ө КСЮ 8 ТВА АРЬ ПРОС К'к
 ПА ТН Н Н Н Н НАЛ Ө СН КСА КО Ө
 АЫ АА НІ Ө А АЛН НТК ТА Ө КРАЗ СА

А КЫ Θ ОТ ІІ А СЫЙ Н ПРЕ Е

ЖДЕ Е СЫЙ Н КОЗ СЇ А А ВЫ ЙЙ

О ВО ДѢ КѢ КѢ КѢ ВЫ ЕО О ЖЕ

ПО МН Н Н А8 8 8 8Й НАСЬ

СТИХЪ: ХВАЛНТЕ ГДА ВСН МАЗЫЩИ ХВАЛНТЕ ГДА ВСН МАЗЫЩИ

О ВСН АЮ 8 ДЇ І Е

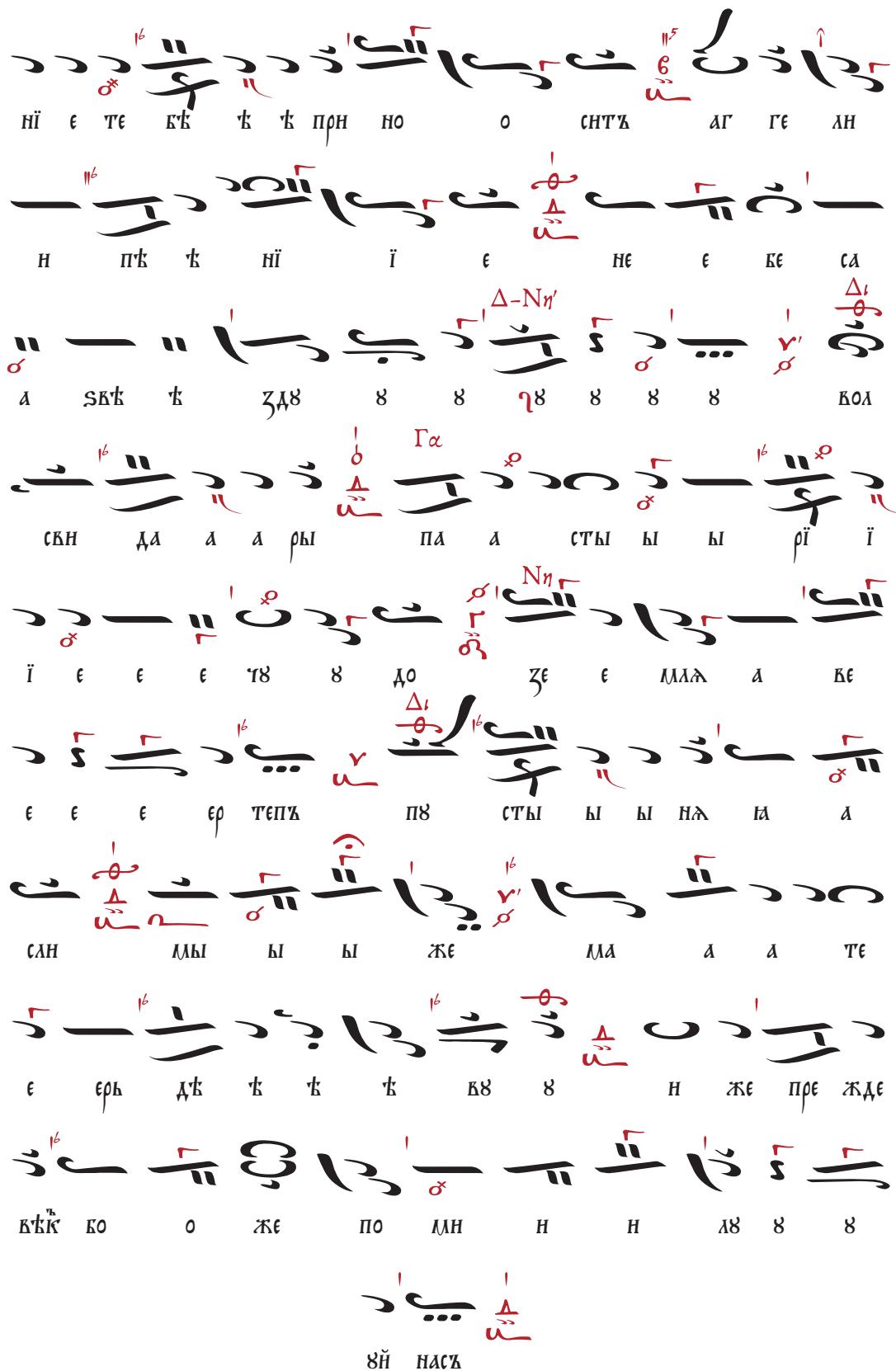
ТО ТЕ ЕКЪ ПРН Н НЕ Е СЕ ЕАЛЪ ХРІ І

СТЕ И КО И КН СЛ Е СН Н Н Н НА

ЗЕ Е МАН И КО ТЕ АО ВКЪ ЕКЪ НАСЬ РА

А А А АН КА А ЖДО ЕО ВО ВО ТЕ

ЕЕ БЫ БИ ВШН НХЪ ТВА А РЕЙ КЛА ГО ДА РЕ



ГДН ИНСЕ ХРІТІ, ПОДНЯВНІ МЛГРКШНАГО.



ЖИА ВЕЛНЦФН ВЕТЕРНН ПРАЗДНИКА, НА ГДН КОЗЗКАХЪ СЛАВНИКЪ.
ТВОРЕНІЕ КАССІН МОНАХННН. ГЛАСЧ ВІЖ

ГЛАСЧ ВІЖ Δι -θ


Δι

Δι

Δι

Δι

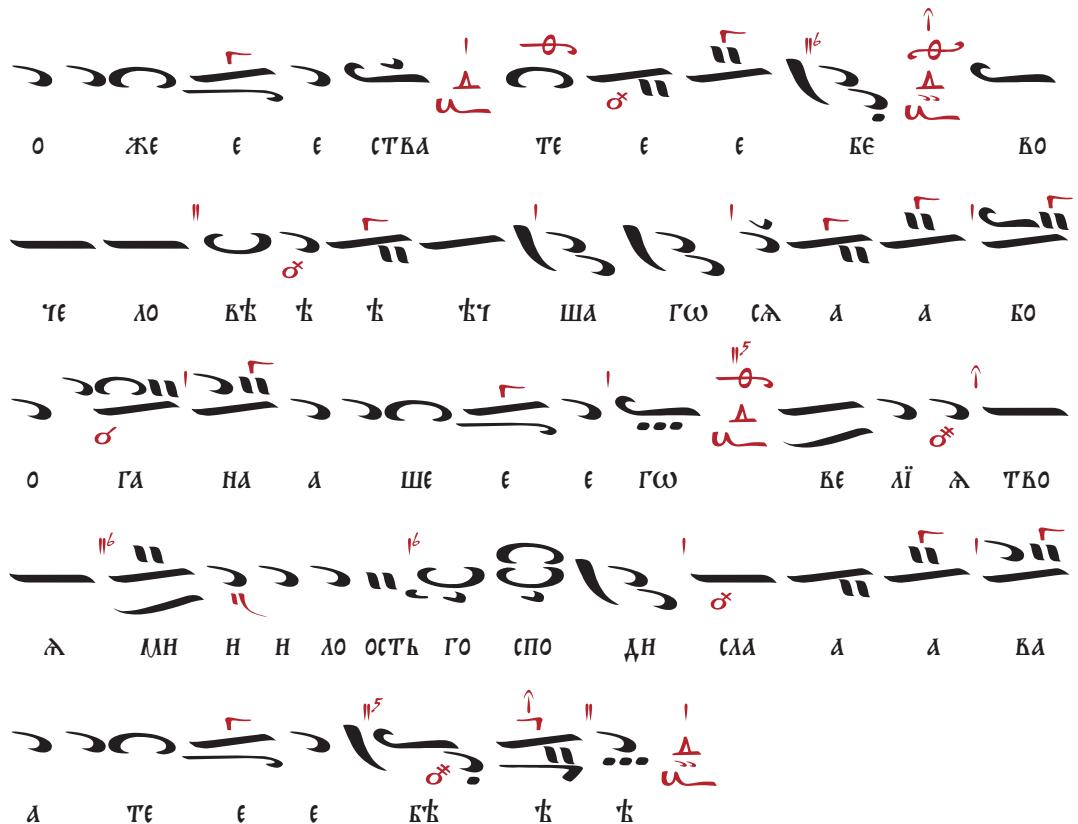
Δι

Δι

АА А А ВА Ø ОТ 18 8 8 Н СН Н
 Н8 Н СВА ТО О О М8 Д8 8 Λ8
 НЫ Й Й Нѣ Н ПРН Н СНВО Н БО Кѣ
 І КН Вѣ КВО В ВБХ А МННЬ
 АУ Г8 8 18 8 8 СТ8 Е ΔН НО
 НА ЧА АЛЬ СТВ8 Ю 18 8 НА А ЗЕ Е МЛН Н
 Н АЛНО ГО НА ЧА А АІ Е Е Е Е ЧЕ АО
 Вѣ Вѣ Вѣ КВО В ВБХ ПРЕ Е Е Е СТА
 Н ТЕ Е Бѣ ВО ЧЕ АІ Ш8 СА В

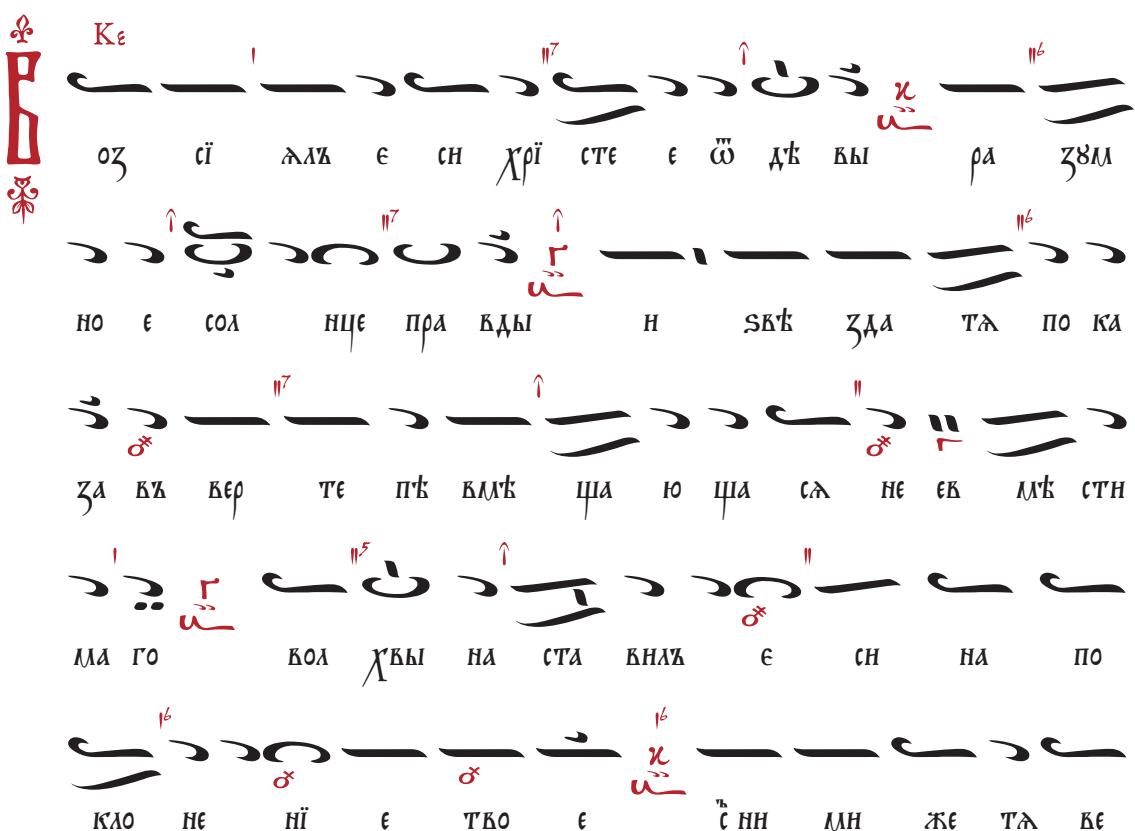
—¹⁶
 ѿ тн н сты м а мно го ко жї
¹⁶ Га
 а ї ї дѡѡ лѡк ог праз днн н н н сѧ
 дн подк є дн н н нѣм ца а ар стко омк лї іп
 скнѣл гра а а дн н бы м ша н ко
¹⁶
 є дн н но влл а дн н те є
 стко ко жє є стка и а зы бы цы вк т
 по влл а а ша
¹⁶ Га
 сѧ лю 8 8 дї ї є по ке лї
¹⁶ Нї
 нї ї емк кє є є сѧ а рє є є є вмл
 дн
 нл пн сѧ а ша
 нл пн сѧ а ло ом сѧ вк рнї ї
 н
 н
 н
 н
 н
 ле
 є
 не
 є
 емк
 ко





на великомъ ветерини праѣдника, Бопарь по пророчествахъ. гласъ 5

глднъ Ке



АН ТА А ЕЛХ ЖН ЗНО ДАК ТЕ СЛА БА

ТЕ БК

стихъ А:

 К_ε Гдь воцрса, въ лѣпотѣ оѣлетеся, оѣлетеся гдь въ сѣлахъ прѣпоѣсаса ѿко
 оутверди въселенію, іаже не подвѣжнитса.

К_ε

 ОЛ ХВЫ НА СТА ВИЛХ Е СН НА ПО КЛО НЕ НІ

Е ЛН ЖН ЗНО ДАК ТЕ СЛА БА ТЕ БК

стихъ Б:

 К_ε Готоѣ престолъ твої, ѿ вѣка ты єсѧ.

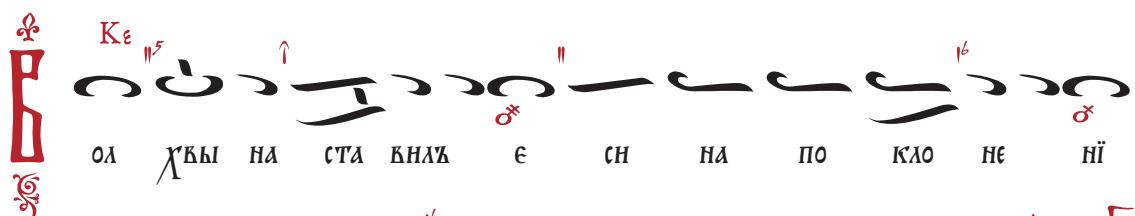
К_ε

 ОЛ ХВЫ НА СТА ВИЛХ Е СН НА ПО КЛО НЕ НІ

А ЕЛХ ЖН ЗНО ДАК ТЕ СЛА БА ТЕ БК

стихъ Г:

 К_ε ҃оздѣнгѡша рѣкн, гдн, ҃оздѣнгѡша рѣкн гласы ской ҃озмѹтъ рѣкн
 сотрѣнїа ской, ѿ гласовѣа ҃одъ многихъ.

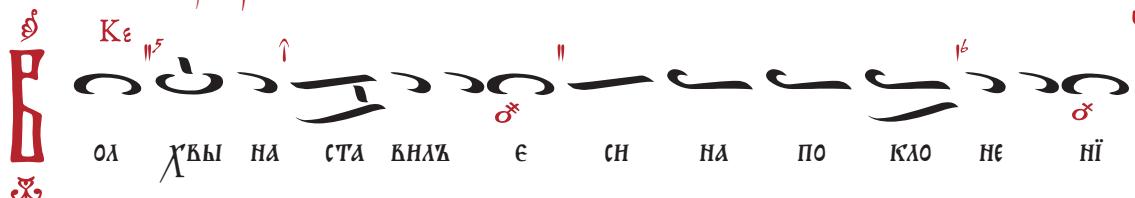


ε тко ε κ ς

а емх жн зно дах τε сла ба τε ек

стихъ:

Ди́кны высо́ты морскîа, дíкенъ въ высо́кихъ гдѣ скидѣнія тко́л
оўкѣршиасѧ сѣло. домъ ткоемъ подобаетъ стына, гдѣ въ долготѣ дній.

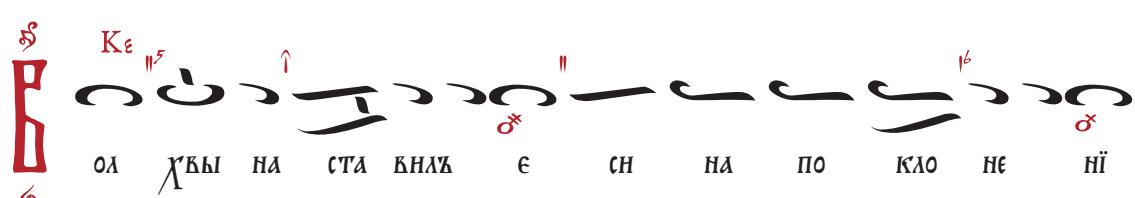


ε тко ε κ ς

а емх жн зно дах τε сла ба τε ек

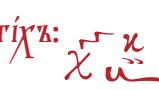
стихъ:

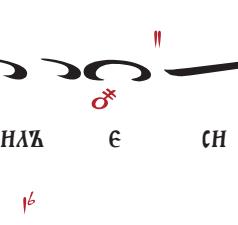
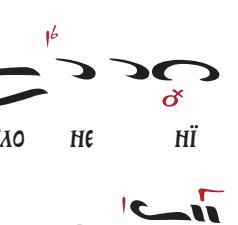
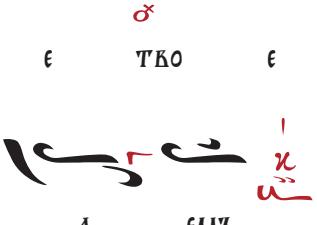
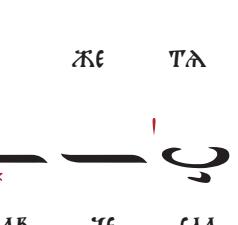
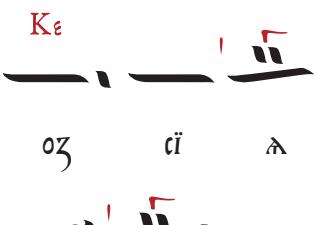
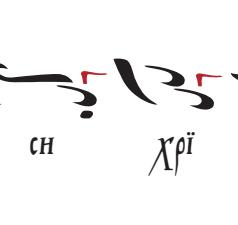
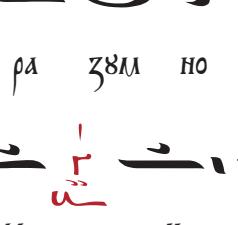
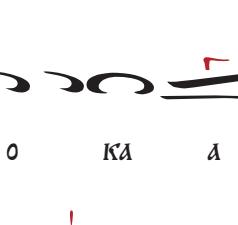
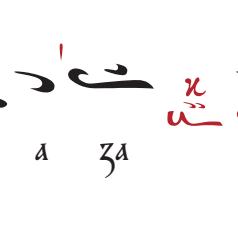
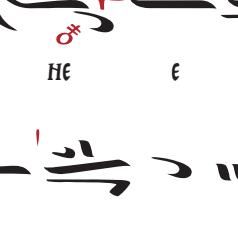
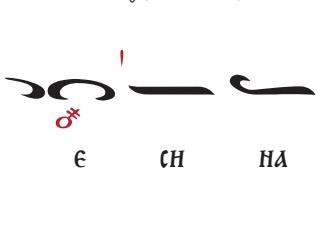
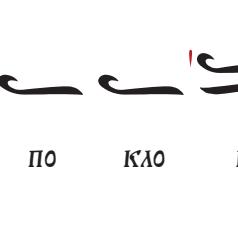
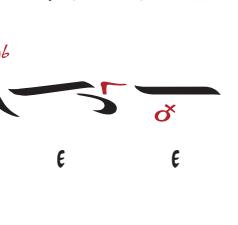
Слáба фýгъ н сñгъ н стóмъ дхъгъ.

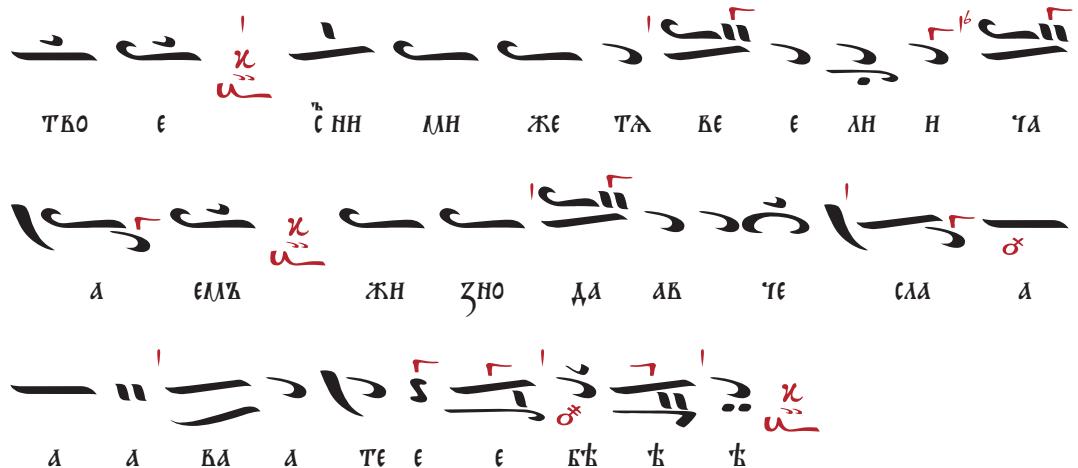


ε тко ε κ ς

а емх жн зно дах τε сла ба τε ек

стіхъ:  ^{Kε}
 К нынѣкъ и прѣсновъ и во вѣки вѣковъ. амѣни. 

 ^{Kε}
 олъ  на  ε  по 
 ε  ε  ε  ε 
 а  εмъ  жъ  зъно 
 озъ  ε  ε  ε 
 ε  дъ  къ  ръ 
 пе  по  о  ка 
 ε  пѣ  въмѣ  ѿ 
 и  на  по  кло 
 ε си на по
 ε ε ε ε



*на вεлήцκή вεтέρнη пράзднинка, на лιтін, стїхіра са молгасна.
твореніє іоанна монаха, п'єніє германа архієрея, преложеніє
кіпріана монаха хіландарскаго, толкованіє Ігоря зіроєвнта.
гласик ☩*

глд $\frac{q}{4}$ Кε δ

Пα Κε δ

о ω ω ω ω ω ερα Α Α Α Α Α Α

Δι Κε κ q

Α Ζ8 8 8 Η Η Η Η Η πο 0

Πα Δι Κε κ q

0 ζθ 0 0 πο 0 0 0 40 0 0 0

Ζθ 0 0 0 0 0 κī ī ī ī ī Η Η Η

ī ī ζθ Η πο πο 40 κī ί ί ί ί Η Η Η

A handwritten musical score consisting of ten staves of music. The notation is in black ink on white paper. Red ink is used to highlight specific notes, measure numbers, and lyrics. The lyrics are written in a stylized Cyrillic script. Some letters are written in red, while others are in black. The score includes various musical symbols such as quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes, along with rests and dynamic markings. Measure numbers are placed above the staves, and some measures have additional numerical values below them. The overall layout is dense and organized into ten distinct staves.

This image shows a page of Armenian musical notation from a manuscript. The notation is written in black ink on a light background. It consists of two vertical columns of notes, each represented by a stem with a small crossbar. The stems are connected by horizontal beams. Red ink is used to highlight specific notes and to draw attention to certain rhythmic patterns. Below each column of notes is a row of Armenian vowel symbols (Ա, Յ, Ւ, Ո, Ե, ՈՒ, ՈՒ) and other phonetic markers. At the very bottom of the page, there are numerical values: 0, 8, 8, 8, 8, 8, 8, 8, 8, 8, 30, 8. The entire page is oriented vertically.

8 **ША** **СЛА** **А** **А** **А** **А** **А** **КА** **ИА** **КАЕ** **Е**
Кε **и** **и**
Пα
ε **ε** **ε** **НІІ** **ЇЇ** **ЇЇ** **ЇЇ** **ЇЇ** **Ю** **8** **8** **8**
Δι **Кε**
σ **и** **и**
8 **ТК0** **0** **0** **0** **70** **0** **0** **0** **0**

0 **0** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **Кε** **ε** **ε**

ε **ТК0** **ε** **М8** **8** **Н** **ЗГА** **А** **КН** **Тε** **ε**

0 **0** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε**

ε **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ε** **ЛЮ** **8** **8** **8**

8 **8** **78** **8** **8** **8** **8** **8** **0** **0Н** **Н** **Н**

Н **Н** **Н** **Н** **Н** **Н** **Н** **Н** **Н** **Н** **Н** **Б0**

0 **0** **0** **0** **0** **0** **70** **0** **0** **Н** **Б0** **0** **Кε**

0 **0** **0** **0** **0** **0** **0** **0** **0** **0** **0** **0**

ε **ε**

и **и**



жладкогласныи igradosъ. твореніе неизвестнаго, пѣниe воласія
іерea, преложеніе йгоря зироекнта. гласъ є

глд ^Д Па 9

Па

К_ε

А А А А А А А А А А

48 8 8 8 8 8 8 8 8 8

К_ε 16 18 K_ε

Па

ЕО ГО ПРІ І Е Е Е Е Е МНА А

А А А А А А А А А А

Па

І І І І І І І І І І

А А А А А А А А А А

Па

А А А А А А А А А А

48 8 8 8 8 8 8 8 8 8

Па

Д8Н СЛ А А КЛА А ДН Н Н Н Н Н

А А А А А А А А А А

Па

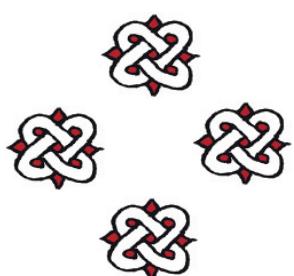
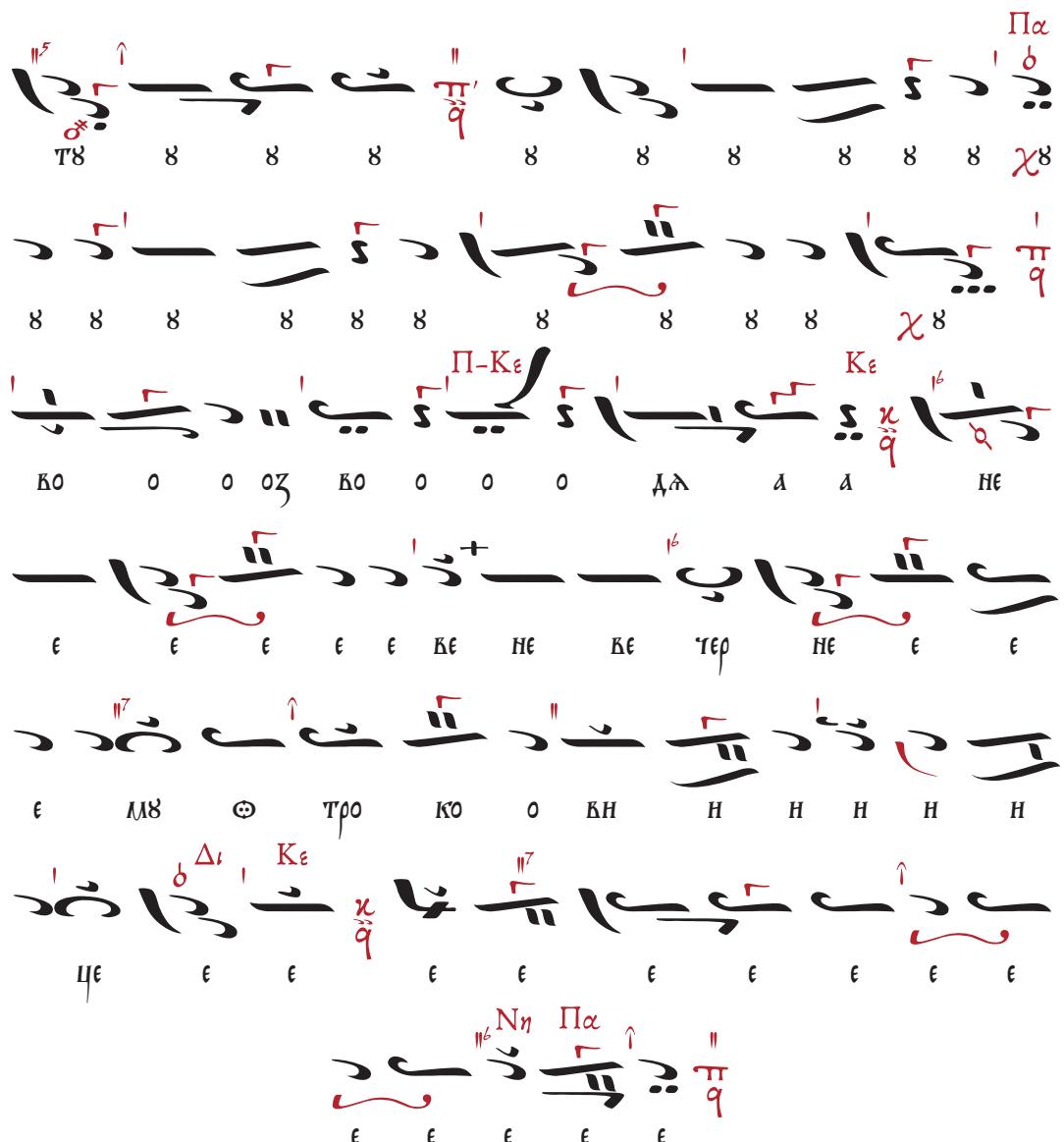
Кε Е Е ПА А А А А А А А А

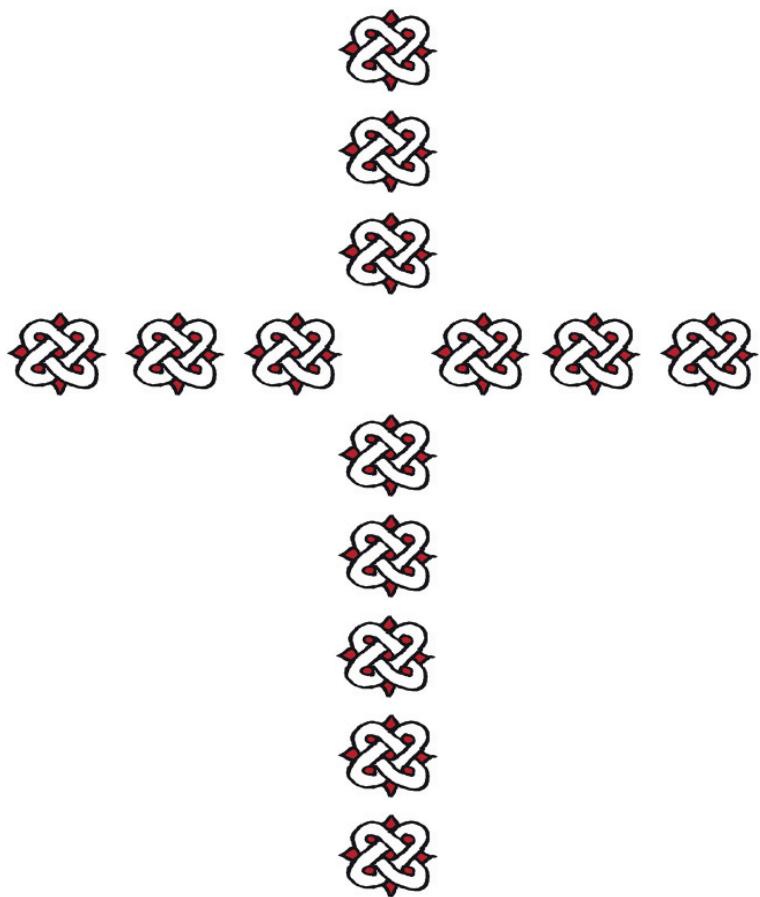
ШН Н Н Н Н Н О СНО КА А А

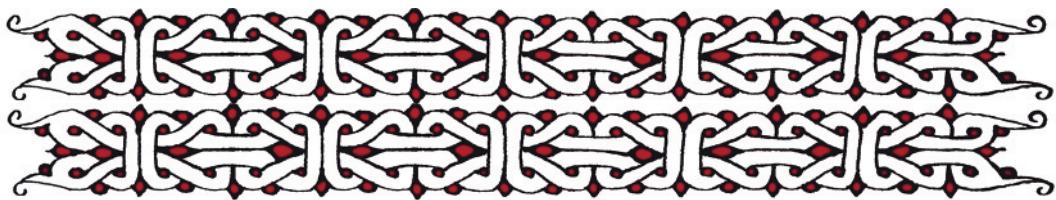


БА
ЛА
СИ

А А А А А А Е Е Е К_ε
Д_ι К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε
О О О ИА А А А КН Н Н
Н Н Н СА А ДНε Е ЕСК КЛА А А
А ДЫ И И ХЫ М И И И И И И И
Д_ι К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε
И И И КА А А О О О 78 8
8 8 8 8 8 8 8 8 8 Аε ε ε
Д_ι К_ε_{*} К_ε_{*} Пα Пα
Сε ε ε ω ω Пα БНО 0 0 0 0
0 0 0 КЛА А А А А А А
А А НЗ ТЛК К К К К К К К К
К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε_{*} К_ε
А А А Н К СКК К К К К
шы







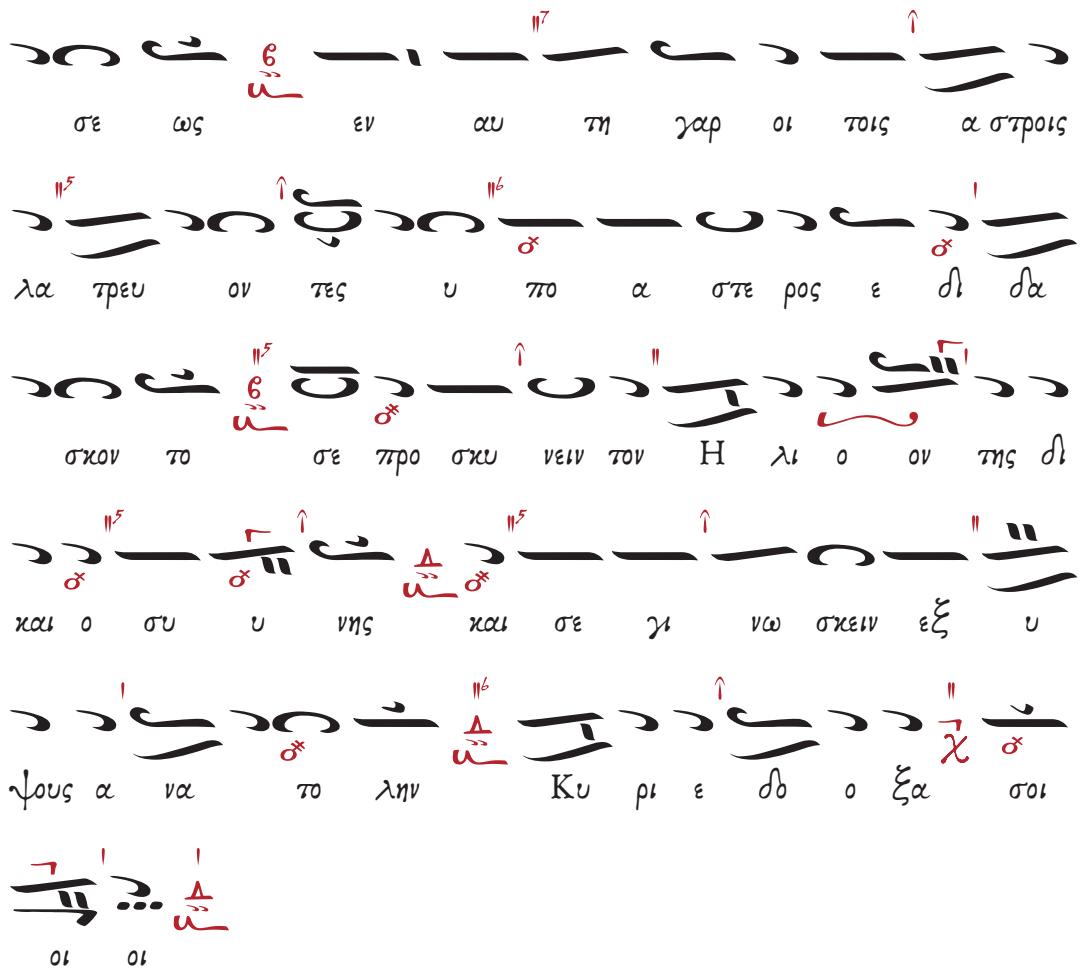
*τροπάρъ ѿп8стнгелыи пра3днка. творенїе неизвѣстнаго.

глा�съ д**

Δι

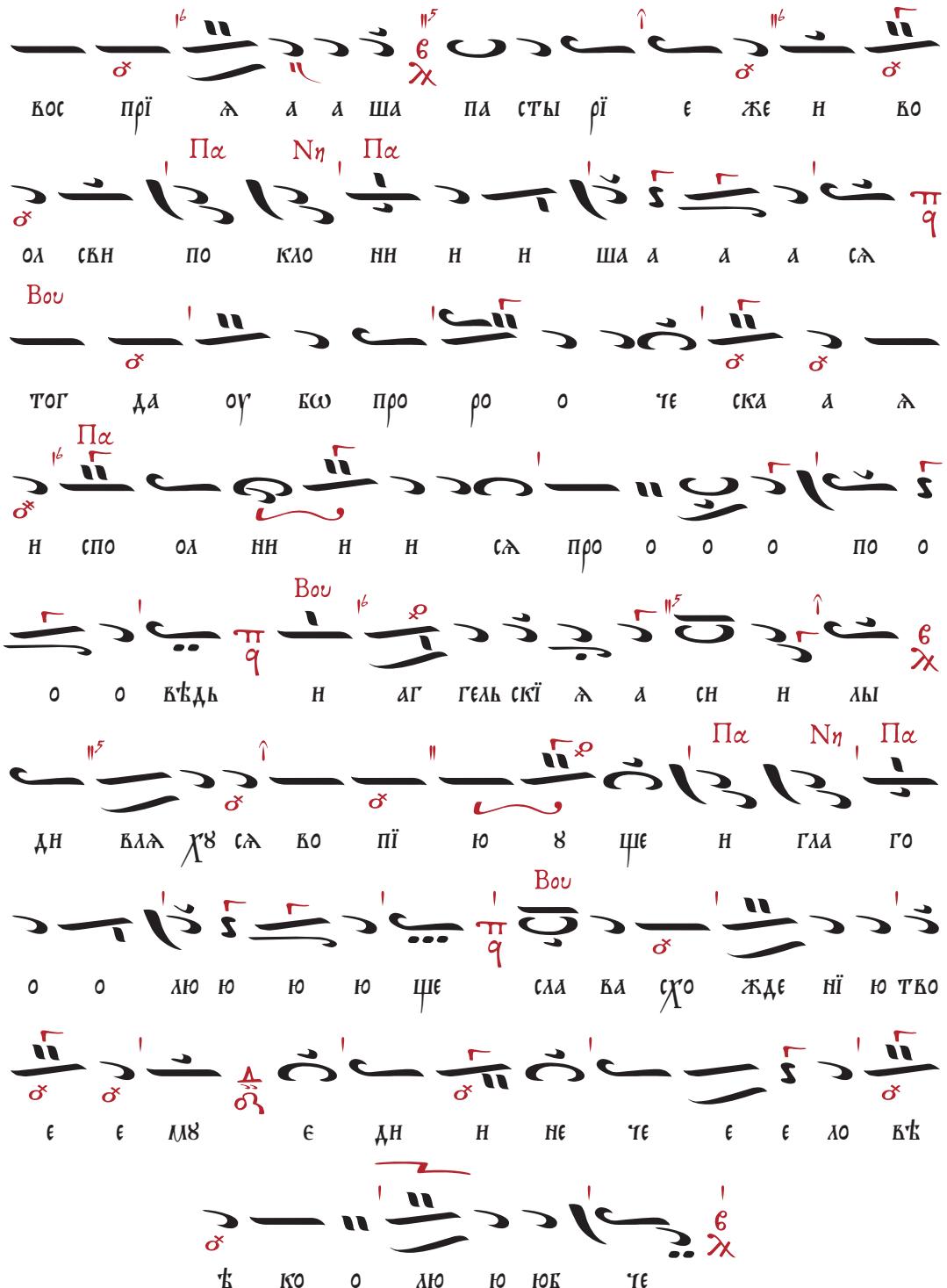
ГЛАСЪ Д** Δι →

0 ЖДЕ СТВО ТВО ε Χρ̄ι СТΕ ε КО 0 ЖЕ НАШК
КОЗ ει А МИ ρο ΚН СКЬ ΦΤΗ ρα Α Ζ8 ΜΛ
БНЕЛ ЕО СКЬ ΖДАЛ ΣΛ8 ΖА ШИИ Η СКЬ
Φ ΖДО Ю ΟΥ ΤΑ Α Λ8 ΣΛ ΤΕ ΕΚ ΚЛА ΗΛ
ΤΗ ΣΛ ΣОЛ ΗЦ8 ΠРΑ Α ΒДЫ Η ΤΕ Ε ΕΚ
ΔК ΤН СКЫ ΣО ТЫ КО СТ0 0 ΚА ГО
СПО ΔН СЛА ВА ТЕ ЕК
Гεν νη σις σου Хри στε ο Θε ος η μων
α νε τει λε τω κο σμω το Φως το της γνω



*на великомъ ветеринѣ праѣдника, на ст҃ихѣ, слѣвникъ. твореніе
іоанна монахъ. глаſъ д*

глѣбъ ПА ?
Ни





на оўтре́ни пра́здни́ка, по полю́е́ні сѣ́дáле́нъ. творéніе
нензукѣстна́гѡ. гла́съ д. Подóкенъ: 0́днокн́я ю́сифъ:

глá ፩ Δι ፩

ПА
 рї Н ДН ТЕ КИД ИЛК БР
 ПО ДН Н СЛ ХРї СТОСЪ ПО СЛК ІС ЕЛК ПРО
 ТЕ Е А МО ЖЕ Н Н ДЕТ СК ЗДА СКОЛ ХЫ
 Ы КО СТО ЧЫЛН ЦА А РН Е ГО ЖЕ А АГ
 ГЕ АН ПО ЮТЪ НЕ ПРЕ СТА АН НСО ТА МСО ПА
 СТЫ РЇ Е СВН РА А ЮТЪ ПК СНЬ АО СТО
 ОЙ Н8 Ю СЛА ВА БК БЫ ШИХЪ ГЛА ГО АЮ 8
 ЩЕ ДНЕСЬ ВК БР ТЕ ПК РОЖД ШЕ М8 СЛ О
 О ВДК ІС БЫ Н КО О ГО РО ДН

Н цы Бк Бк Флε ε Мк И 8 Аε ε

ε εй Стбмк

*на оўтренні пра́здніка, по й-мк фаллѣ, припѣкы глáсъ ѿ ю
 стїхнра глáсъ ѿ. твореніе неизвѣстнаго*

глáсъ Аи-

АА А А БА Ф ОТ ѿ8 8 8 Н Сы Ы

Н8 Н Свж ТО 0 0 М8 А8 8 А8 8 8

СА А А ТЕ ЕС КА А А А А А АН

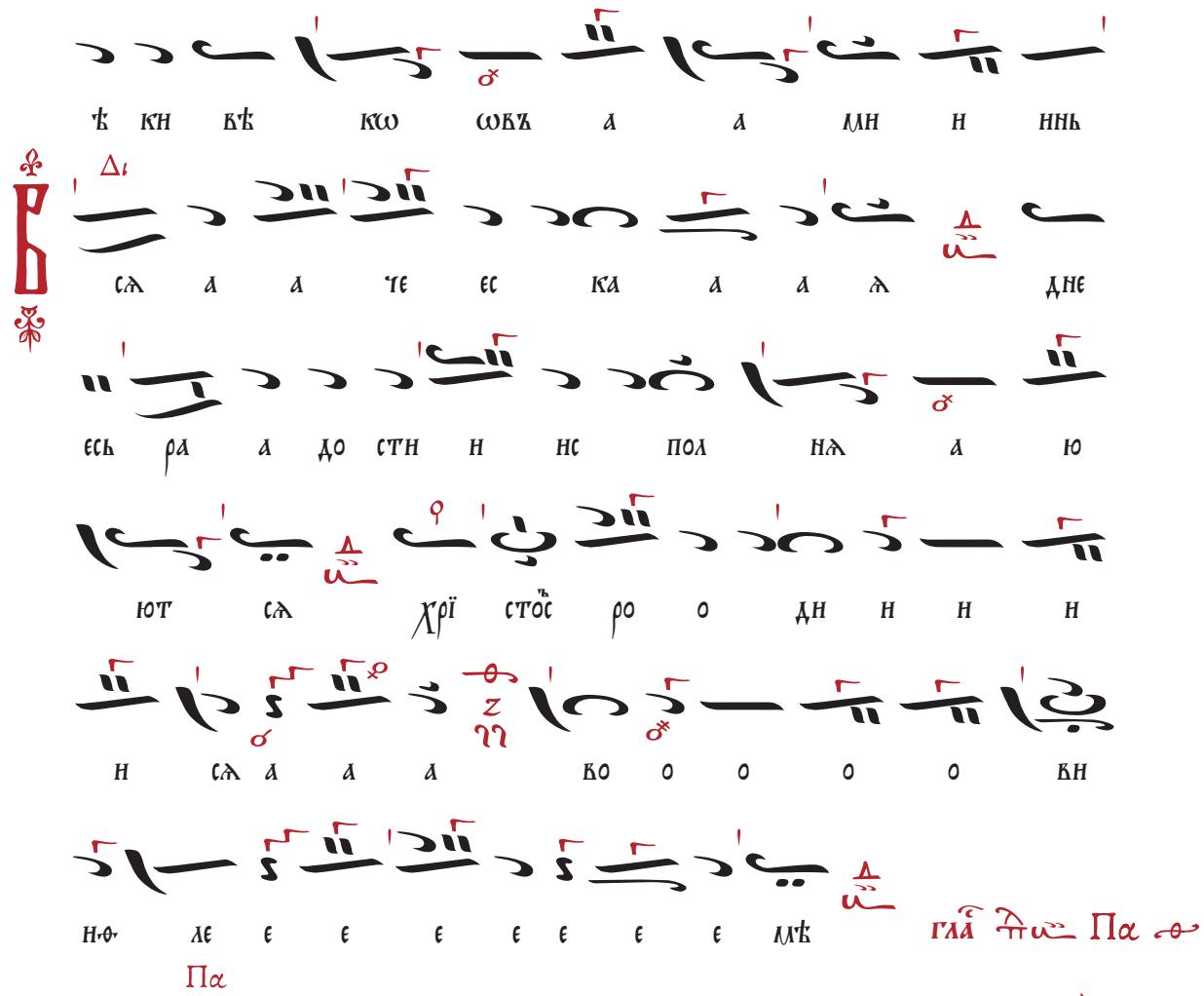
ЕСЬ РА А ДО СТН Н НС ПОЛ НА А Ю

ЮТ СА А СТОС РО 0 АН Н Н Н

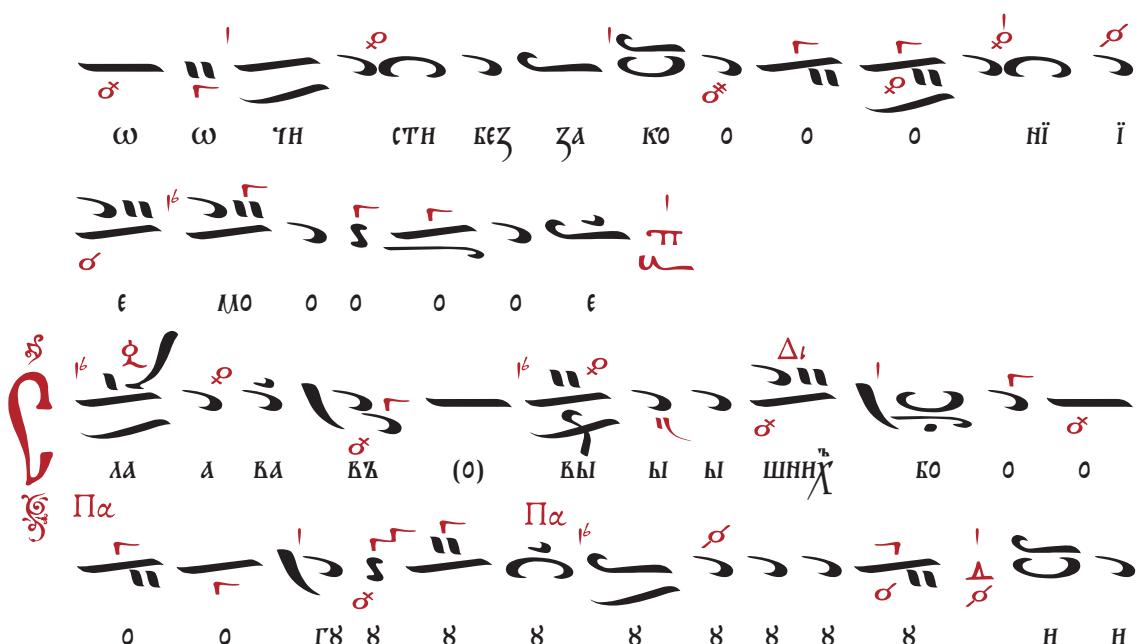
Н СА А А А БО 0 0 0 0 БН

Н Флε Е Е Е Е Е Е Е Мк

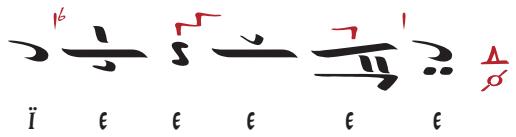
Н НЫ Й Й Нк Н ПРН Н СНВ Н БО Бк Е



стихъ: *Хъ* Помѣлѧй мѧ, б҃же, по веліцѣй мѧти твоей, и по множеству щедротъ твоихъ *Хъ*



H H НА А З€ МЛН Н Н Н Н МНРК ДН€
 П-Дι
 есь кос прї ε МЛ€ ЕТ€ КН Ф-Л€ ε ЕЛ€ С€
 К АЛА А ША А ГО О О О ПРН Н СНВ О
 Пα
 о Ф о от ЦЕМЛ€ днесь АГ Г€ АН Н Н МЛА
 А Д€ ЕН ЦА РО О ЖДЕ ε ε
 Пα
 ЕН НА А А А А ГО КО О ГО АК КП
 К€
 НО О СЛА А КО СЛО О О О КЛАТ€ СЛА
 А А А КА КА КЫ Ы ШННХ КО О
 Пα
 о Г8 8 8 8 8 8 8 8 8 Н НА А
 Пα
 З€Л АН Н Н Н Н МНРК К€ ЛО О К€ К
 К€
 К€ К€ К€ ГО О КО Л€ ε ε НІ І І І

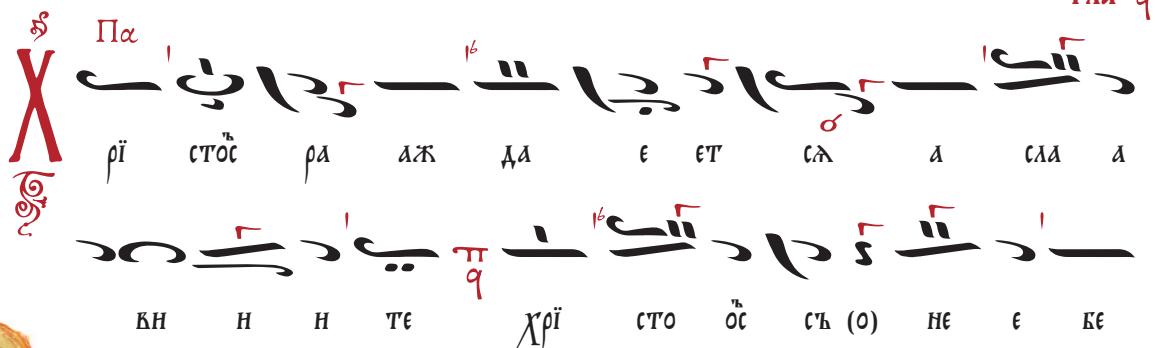


 І Є Є Є Є Є



*на оўтрынні праѣдніка, сягубыѧ катавацін. твореніе куръ косды
 ѿ куръ іоанна, пѣніе неизвѣстнаго хланда尔斯каго монаху, по
 образу пѣтра ладпадарія, толкованіе йгоря зіроекита. гласъ а*

глѣ  Па *



 Па |  

 рї ст҃с ра аж да е ет сла а слад а



СТКОМА



 ε ε ε εсъ срж ши н н те  

 о осъ на а зе маи н ко оз но о



 о си н те ε ε сла по н н н н



 те ε го о спо о де ки н кса а а зе

Nη, Па



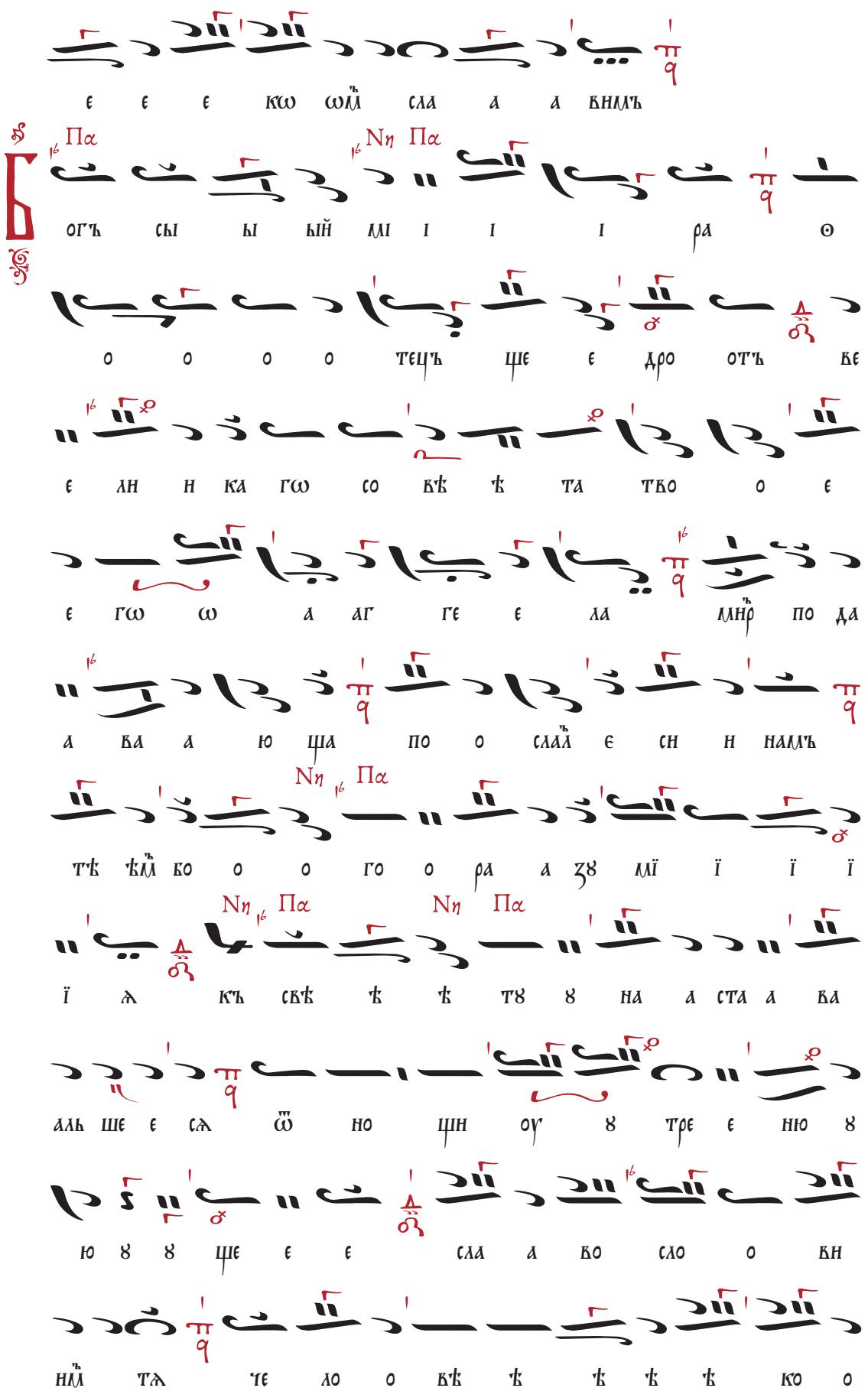
 ε ε εл а а а н н ке се ε аї й



 й елт в о спо о н те лю дї е я кв

This block contains four handwritten musical staves, each consisting of four horizontal lines. The notation is written in black ink with red rubrics. The first staff begins with a red initial 'П' and includes lyrics in Russian and Greek. The second staff features a red 'П-К' rubric. The third staff has a red 'П-Д' rubric. The fourth staff ends with a red 'М' rubric. Below the staves, there are corresponding vocalizations or notes in black ink.

pro o сла а а а ви и и и сла
 Пα
 па сε лю 8 8 8 дн и γ8 8 дο дε
 П-Кε
 εи сτв8 8 λ α и и виа дн и ка иио
 Пα
 о кр8 8 ю ии о о ри ви о ол ии
 8 ω ζε ε ииε ε ε ии ииκι δρε ε ε
 κλε ви лε ε ю 8 жε ри ожд сла ω δι ι
 П-Дι
 ви сτε ε ε ζιο 8 προ о λο οδ ии иε
 Пα
 κε сε по ла га εтъ на амъ ε го о о жε
 ε по о с8 8 πε ε ε сτв8
 ри а а ви а а а а жε θ
 Мέλος
 от ци 8 8 8 и γε ε и о ви ε




 П
 АЮ 8 8Е 1Е

П-**А** П-**Д** П-**А**

зъ но ѿн и и дѣл
 пре е ле е е сти
 иамъ лрї и и сте е е ко о о

П
 А Н**и** П
 дре е е ен ико ии ик
 Ю ѿн иамъ пѣ ик сиъ иа а кво о кла а

П-**Д** П
 Го дѣ ик те е е аю прї и и
 и дн по о о да ка а а и и ог

П-**К**^е

8 АО О ОБ Н8 8 СТЕ Е Е ЗЮ

П-**А**

по ие и же ко сте ка ю 8 ѿн
 о ерж ѿн едамъ слл а а а а в8


 П
 о Ерж ѿн едамъ слл а а а а в8



на оўтрыеніи праѣдніка, пѣснѣ ѿ канѡніюкѣ и катаваціи. твореніе
куръ космы и куръ іоанна. гласъ а*

глѣ  Па 9

Па



ε лн тай д8 ше мо л че стнѣй ш8 ю н сла



внѣй ш8 ю го рннѣй ко нн ствк дѣ къ к8 пре ти

Па



н ст8 ю ко го ро дн ц8

Па



ε лн тай д8 ше мо л ѿ дѣ кы ко о га



пло о тї ю ро ож дша го са

Па



ε лн тай д8 ше мо л въ кер те ε пѣ

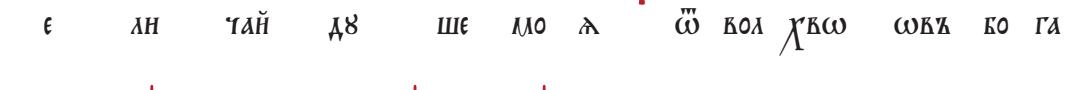


ро ож дша го са ца рл

Па



ε лн тай д8 ше мо л ѿ бол лѣко ѿбк ко га



по кла на а ε ма го

Па



а нн ство стра но ε кн ж8 н пре сла кно

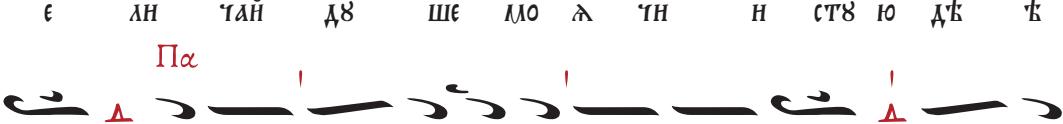
The image shows four staves of handwritten musical notation. Each staff consists of four horizontal lines. The notes are represented by short vertical strokes with stems pointing up or down. Red ink is used for several purposes:

- Red numbers:** There are red numbers placed above some notes, likely indicating pitch or rhythm values.
- Red letters:** Red letters are placed above certain groups of notes, possibly indicating specific performance techniques or sections of the music.
- Red rubrics:** Red text is used as lyrics or titles for the staves. These include:
 - Staff 1: ε, Нε, ко, кер, тенпк, пре, стопъ, лт, р8, кил, ский, дк.
 - Staff 2: б8, я, сан, кмк, стн, лн, ще, к нн, нх, же
 - Staff 3: ко, злт, же, не, кмк, стн, н, млы, лрт, сто, ос
 - Staff 4: ког, е, го, же, кос, пк, ка, а, ю, ще, ке
 - Staff 5: лн, я, а, емк
 - Staff 6: е, лн, я, д8, ще, мо, а, о, збк, здь, и, кол
 - Staff 7: лрт, ко, збк, ще, е, на, а, го
 - Staff 8: збк, дно, е, те, че, ни, е, збк, а, ще
 - Staff 9: бол, сан, не, о, бы, чты, а, но, бы, а, збк, здь
 - Staff 10: но, ко, о, а, ю, щи, а, не, ке, са, а, про
 - Staff 11: скб, ща, а, ю, щи, а, лрт, ста, а, ца, р8, зна

П-Ди

 м€ н8 ю ѡї й а на з€ мла рој дша го са вк

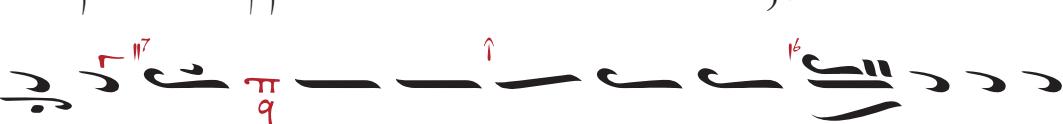
 кн -ф-л€ € € м€ на спа с€ € нї € на ш€
Пα

 € лн тай д8 ш€ мо л тн н ст8 ю д€ т€
Пα

 к8 н € дн н8 ко го ро дн ѡ8 рој дш8

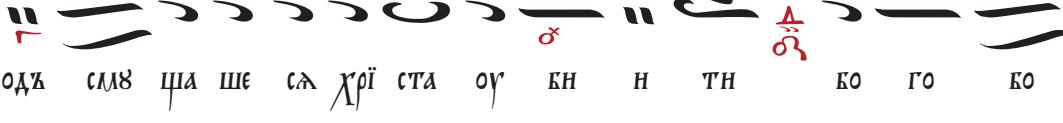
 ю лрї ста а ѡа а рл
Пα

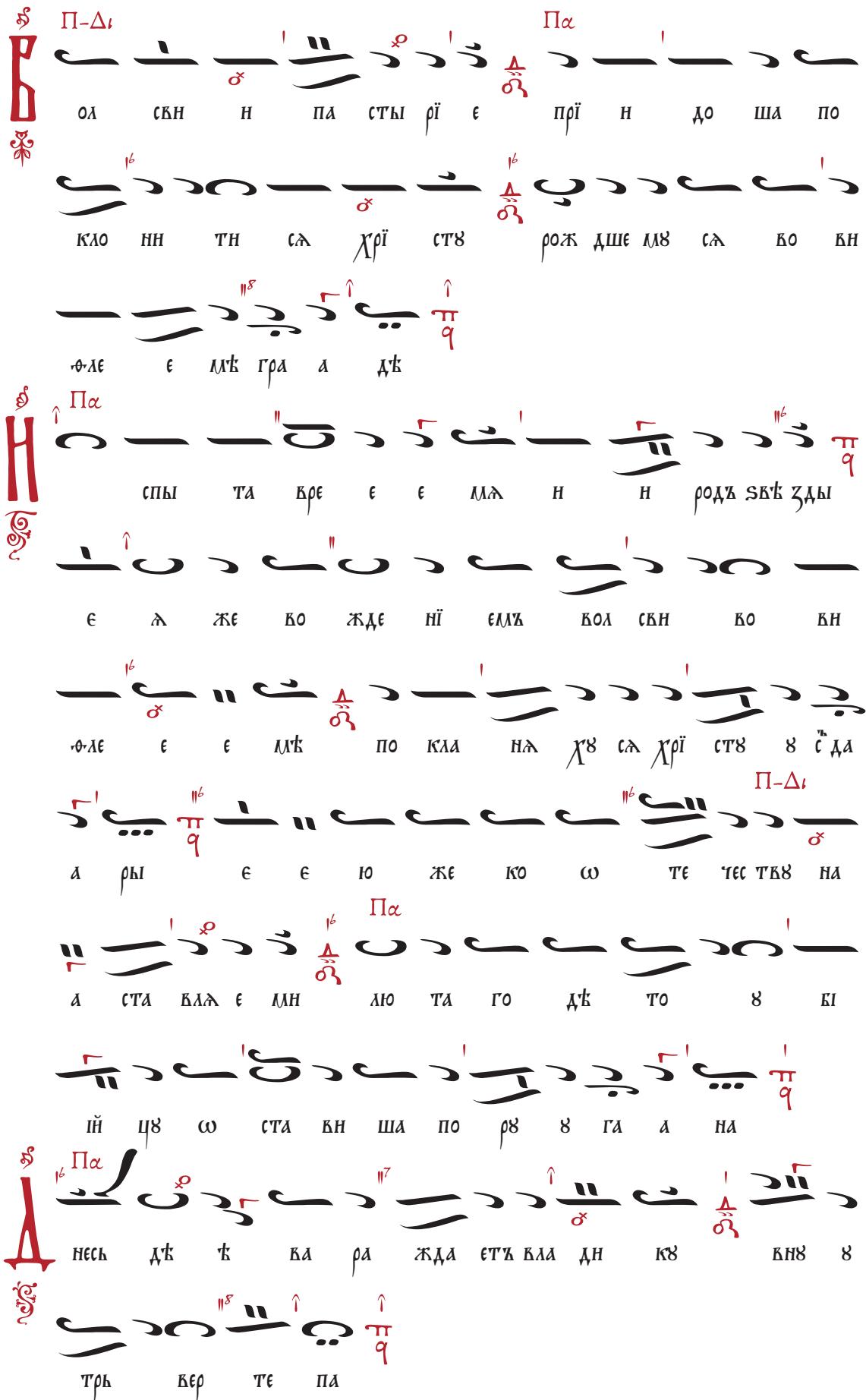
 о ко ро жд€ но € вол€ вол€ гла го лю ѡыл€

 ѿ тро я ѡар€ € го о ж€ ск€ зал и вн н

 гд€ т€ єст€ то м8 ко по кло нн тн са прї

 н д0 о ломк а рл а са н ро
Пα

 од€ см8 ѡа ш€ са лрї ста оу бн н тн ко го ко

 о р€ц€ ѡа та а л а са

 о ѡа та а л а са

П-Дι


 ол ски н па сты ри е при н до ша по
 кло нн тн ся лр и ст8 роз дш м8 ся ко вн
 ф-ле е мк гра а дк

Пα
 спы та кре е е ма н н родк скк зды
 е л же ко жд е нн емк кол ски ко вн
 ф-ле е е мк по кла на лр и ст8 8 ц да
 а ри е ю же ко о те тв8 на
 а ста вла е ма лио та го дк то 8 ви
 ий 48 о ста вн ша по ри 8 га а на
 несъ дк ъ вя ра жда етв вла дн к8 ви8 8
 трь кер те па

СА СПА А СА ГО СПО АД Н КЛА ДН Н
 К8 КО ЗБК ША ЮТ МИ И Р8
 Пα
 Ю ЕН ТН ОУ ЕО НАЛ ИА КО ЕЗ ГК Е ДНО Е СТРА
 П-Δι
 Пα
 А ХОМХ ОУ ДО ЕК Е МОЛ ЧА НИ Е ЛЮ ЕО КИ Ю
 АЕ ДК Е КО ПК СНН ТКА ТН СПРО ТЛ ЖЕН
 П-Δι
 Пα
 НО СЛО ЖЕН НЫ А НЕ 8 ДО О ЕНО О ЕСТ^h НО
 Н МА ТН СН Н А8 Е АН Н КО О ЕСТ
 ПРО Н ЗБО АЕ Е НИ Е ДАЖД
 Пα
 Е АН ЧАЙ А8 ШЕ МО А ТРІ В ПО СТА СНА ГВ
 Н НЕ РАЗ ДКЛЬ НА ГВ КО ЖЕ СТКА ДЕР ЖА А
 К8


Пα бра зы нε скѣ ꙗ тлы и скѣ мн при кε дε
П-Дι ε ны ω ма тн тн ста ла кн н дѣк ше сло
¶
¶ о ка но ка я ка вль ша гв ся ѿ брат
¶
¶ зя клю че ен ныжъ мна ѿшъ н же н стин ня
¶
¶ ю скѣ ꙗ тлостъ до стой ню тко ю ка го
¶
¶ сло вни ог трю о бз
Пα
¶
¶ ε аи чай дз ше ма ла нз ба вль шз ю нац
¶
¶ ѿ каля а твы
¶
¶ ε аи нї ε по аз 8 тн нк ше н ко
¶
¶ жи а при ше ствї ла ꙗрї сто кра а снї н лю
¶
¶ дї ε спо до о вль ше ся ны нк ог тѣ ша


 ют ся па ки бы тї елк иа кю жи ко но снг


 кла го да ать дѣ ѿ ко да е ши чи

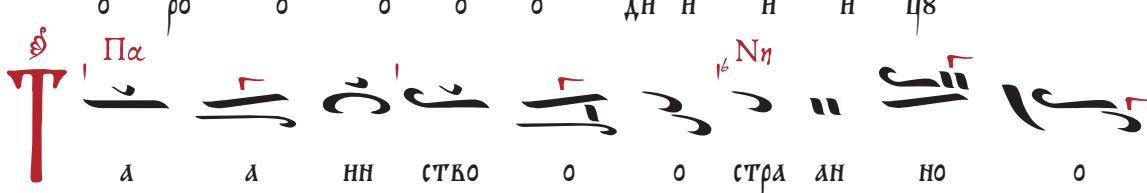

 ста л по кло нн ти ся сла а кѣ


 П_α
 П-Д_ι
 П_α
 П-Д_ι
 П_α
 П_α

ε лн ча ай дз ше мо о л чест нѣн шв 8
 10 н сла а а ак нѣ ей шв 8
 8 ю гор нн нѣ ко о нн ствк дѣ


 8
 ю
 к
 к
 вв
 пр
 чи
 с
 тв
 8
 ю
 ко
 о
 го


 0
 ро
 о
 о
 о
 дн
 н
 н
 н
 чв


 П_α
 П_α
 П_α

А
 А
 нн
 ствк
 о
 о
 ствк
 АН
 Но
 о


 к
 к
 вв
 жв
 н
 н
 пр
 е
 сла
 а


 кно о е нв ко о о кв е е е

1 2 3 4 5 6 7
 ερ τεπк πρε ε ε сто^п λ α^п ρ8 8 8
 Nη Пα

 8 к1 I II скї й^п д^п к^п к8 я

 а сан вм^п к^п сти лн н ще к^п нн н н н^п же

 П-Ди
 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
 к0 злε жε ε ε ε нε ε вм^п к^п сти

 Пα
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
 н н н н млы^п х^п о с^п о с^п ког^п ε

 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
 го о жε к0 о сп^п вл ю 8 ще ве ε

 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
 лн н та а а а а елы

 А Пα П-Ди
 несъ д^п к^п вл р^п жд^п а ет^п вл а дн

 Т(А) Пα
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
 н н к8 вл8 т(а) (а)р^п ве ερ т^п ε ε

 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16
 ε ПА

 А Пα
 ю вл н тн ог 8 вл вл вл на ал

The image shows four staves of handwritten musical notation in black ink on white paper. Red ink is used for rubrics, including labels like "П-Ди", "Пα", "Nη", and "Пα ↑". Below each staff is a row of Russian lyrics in black ink. The notation consists of vertical stems with horizontal strokes at various points, indicating pitch and rhythm. The first staff includes a red bracket under the first measure and a red circle with a cross over the second measure. The second staff has a red circle with a cross over the first measure. The third staff has a red circle with a cross over the second measure. The fourth staff has a red circle with a cross over the first measure.

И А КО КЕ ЕЗ ГК ДНО О Е СТРА А
 А ХОМК ОУ АО ГК Е МО ОЛ ТА НИ Й
 Пα Nη Пα
 ε АЮ КО О О КИ Й Й Ю 8 ЖЕ

ε ε ДК КК КК КО ПК СНН ТКА А
 А А ТН Н СПРО О ТА ЖЕ ЕН НО САО ЖЕ
 П-Ди
 ЕН НЫ Й Й А НЕ 8 8 8 8 ДО О
 Пα Nη
 БНО О О ЕСТЬ НО О О Н Н Н МА А
 ТН Н Н СН Н Н Н Н 88 Е Е Е
 АН Мέλος
 Пα
 Е Е ЕСТЬ ПРО Н НЗ КО О О Е Е Е Е
 Е Е НИ Й Е Е Е Е А ДА А АЖА

на оўтренні пра́здніка, святы́лена. гла́съ Г

ГА ГА 2
о сѣ тнах ны е е е е е е е сть сбы
ко тн н спа а а а нашк кос токъ
ко сто о о кв о о в о в в в
и сѣ ѿи н тнк к к сѣ к к
к нн в ерк то о хомъ н н стн в
и ко в дк к к ви ро дн в
и сѧ а го о сподъ

*на оўтренні пра́здніка, на Хвалітєхъ, слáвицкъ. творéнїе
гéрманово. гла́съ С*

ПА ПА
ах а а ба ф от цв 8 8 н н
и х в а ба а то о мв 48 8 8
и сх н в а ба а то о мв 48 8 8

8 A⁸
 Па ε ГДА Кре ε МЛ ε ЖЕ НА ЗЕ АМЮ ПРН ШЕ
 СТКИ А ТКО О ε ГВО ПЕ ЕР КО О ε

 Па НА ПН СА НІ ε ε ε КСЕ АЕ ε ЕН НК

 П-КЕ К К КІ БЫСТЬ ТО ГДА А КО ХО ТК
 КЛУ ε ε СН ЧЕ ε ε АО О КК К

 Па КОКХ НА ПН СА А ТН Н Н Н АЕ

 ε НА ВК Р8 Ю ШИХХ РО О ОЖ АЕ СТК8

 8 8 ТКО О ε ε М8 СЕ ГВО РА А
 АН ТА А А КО О КО О Е ПО КЕ

 Па Е АК НІ І Е В КЕ СА РА А А КО

03 ГЛА СИ Н Н Н Н СЛ Кε
 Гω ΕΟ Ο Ο ΤΚΟ Ε Ε Γω ω Καρ Στκι Λ Α
 Δι
 Α Α Κεζ ΗΑ ΤΑ Α Α Αλη ΗΟ Ο Ο Ο ε
 Πα
 ροξ Δε εε τκολκ τκο ο Η Η Ηλκ ω ω ΕΗΟ ΒΗ Η
 Η Η ΣΛ Τέλκ τε ε Ε' πρη Η Η Η Ο ΣΗ
 Η Η Η Η Η Η Ηλκ Η Μη ΠΛ Α Δ Τε
 Δι
 Η Αλ' Φη ΗΑ Α Γω Δην ΗΟ ΣΛΟ Ο Πα
 Ο ΚΙ Ι Ι Ι Α πρα ΚΟ ΣΛΑ Α ΚΗΑ Γω
 Π-Δι
 Πα
 ω ω ΕΟ Ο ΓΑ ΛΤ ΣΤΚΑ Α Α Α ΕΟ Ο ΓΟ
 ΣΛΟ ΚΙ Ι Ι Ε ΙΑ Κω ΕΟ Ο ΓΩ
 Πα
 Η ΣΠΑ Λ ΣΛ ΔΛ 8 8 ΣΗΛ ΗΑ Α Α ΣΗΛ
 Δι

на оўтренні праѣдніка, на хвалітѣхъ, слáвникъ ег҃рóдніенъ ѿ
велікое славослóвіє. твореніе іѡанна монаха. глаſъ въ

глаſъ ¹⁶ Δι -

И ^{Δι} ны ы ы нѣ н при н сио н ко кѣ ѿ

Д ^{Δι} несь *Хрї* и стосъ въ ви фле є илѣ

рлж да є є єт сѧ а а ѿ дѣ ѹ ви

днесъ ве зна таль ный на чи н на а є

єт сѧ н сло о во во пло ща а

а є є є єт сѧ си н лы н є ве

є сны ла ра а а дѣ ю 8 8т сѧ

Г ¹⁶ н зе мла а сїе ло вѣ ѹ ки н н ве є

сє ли н н нт сѧ кол си н вла дн н





 үкъ Аа ры и прн но о сята^и па сты рї ε



 роз д€ ε εн но м8 8 8 дн н н кла^и



 а ат ся ми и ж€ н€ пре^и ста ан ню



 ω ко пї і εмз



 Аа ва ву виш ны^и ко о г8 н на з€ млан^и н



 мири^и ву т€ ло вкъ ны^и вла го ко о л€ нї ε



 вл лиль^и та^и ела^и го^и сло^и ви^и на^и ем^и тн^и



 ся^и сл^и в^и сл^и ви^и та^и вла^и го^и да^и ри^и на^и та^и



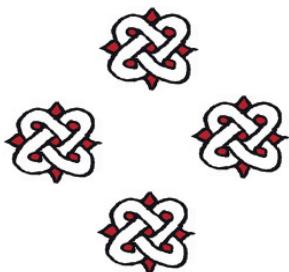
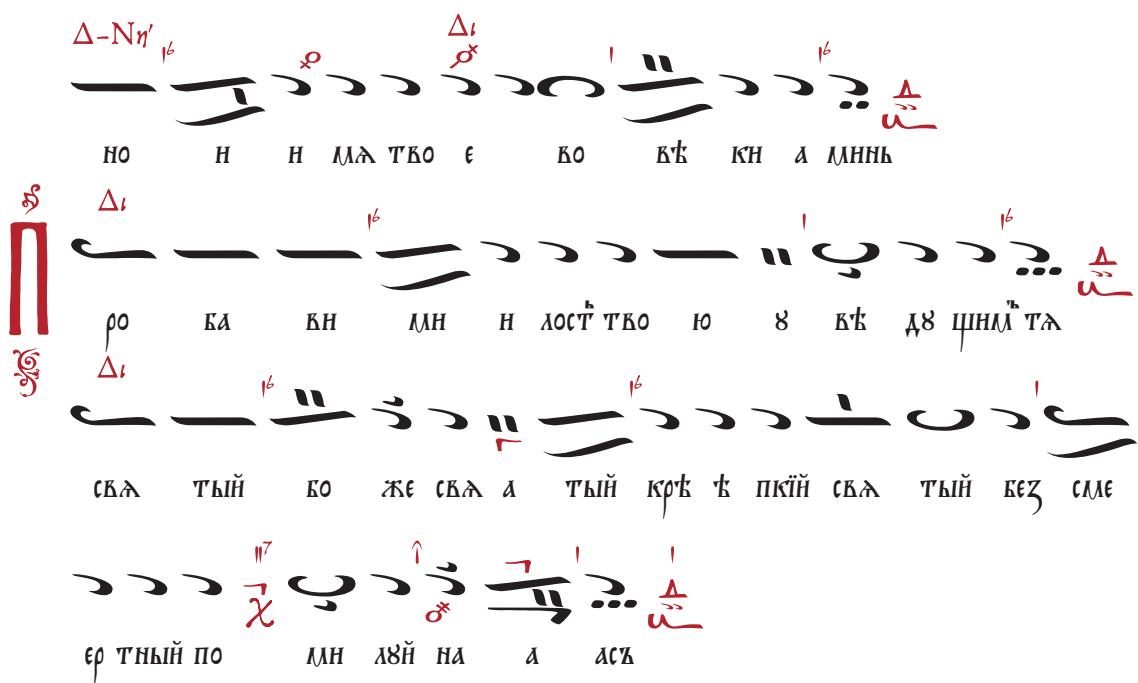
 в€ ан^и кї^и а^и ри^и дн^и н^и сл^и ви^и тбо^и ε^и а^и



 а^и го^и сл^и вен^и ε^и си^и го^и спо^и дн^и в^и ж€^и ф^и тец^и на^и



 а^и ши^и н^и л^и лыно^и н^и про^и сл^и а^и вле^и



на літніх працьника, пристаєні. гласъ *и*

глд *и* Nη ο

H Nη ↑ ↓ Δι Nη
 Н Н Н Н Н Н Н Н Н ЗБА
 Пα — (E) Г — | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε
 А А КЛε Е Е Е Е ХЕ Е Е Е Е Е Е Е Е Е Е Н
 ЗБА Г — | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | Н
 І І Е Е Е КЕ Е Е Е Е Е Е Е Е Е Е Е Е Е Е Е НІ
 Δι Nη Г — | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | Пα
 0 0 СЛА А А А А А А А А А А А А А А А
 А А А А А А А А А А А А А А А А
 А А ГО | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ε | ГО
 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
 Кε Δι Nη
 0 ПО 0 СЛА А ГО 0 0 0 0 0 0 0 0 0
 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

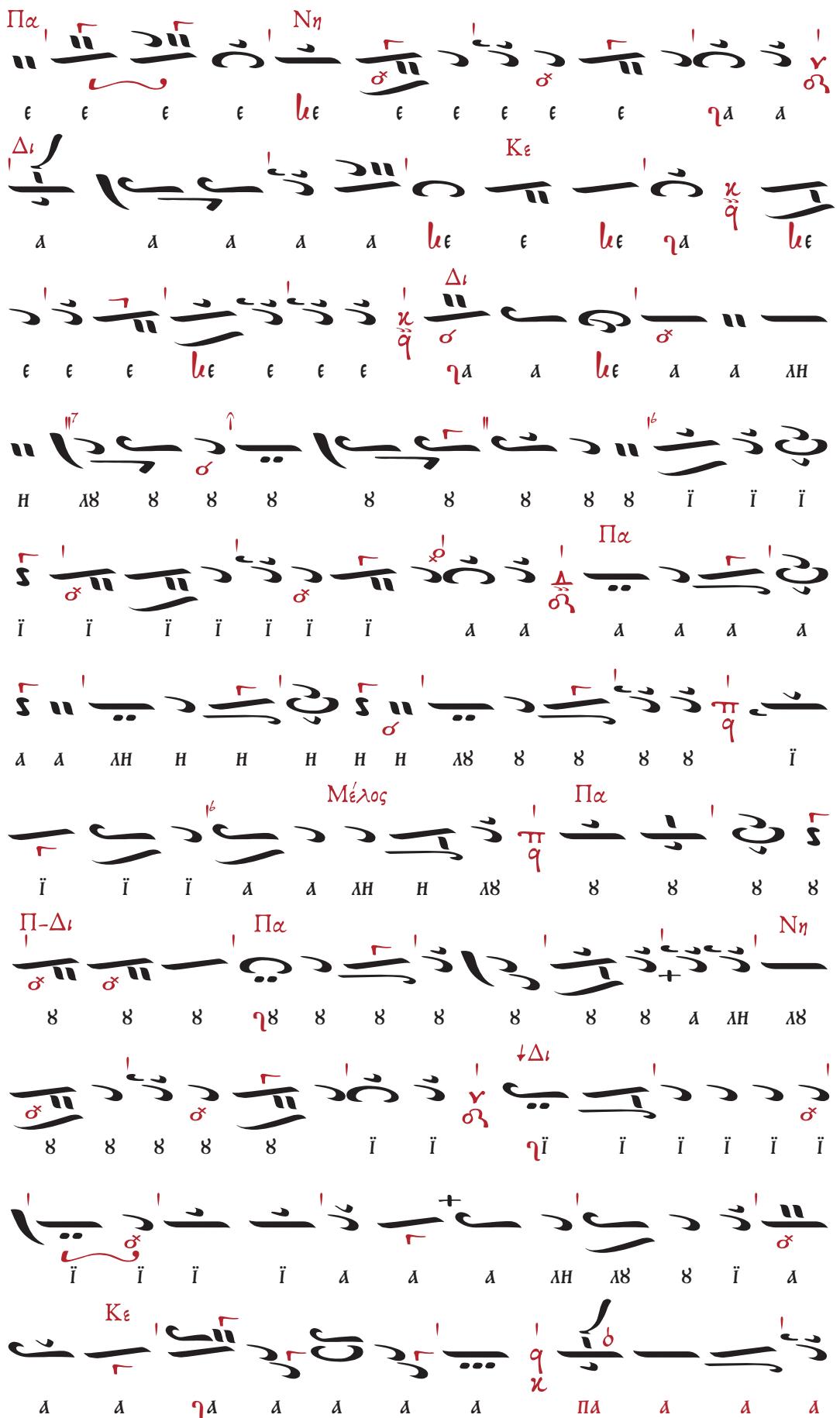


A handwritten musical score consisting of multiple staves of music. The notation includes vertical stems, horizontal strokes, and small circles. Red ink is used for several purposes: to highlight specific notes or groups of notes, to write lyrics in a non-Latin script below the staves, and to provide annotations such as "Nη", "Πα", "Π-Κε", "Π-Δι", "Δι", "Ε", "Η", and "Μέλος". Below the score, there are several rows of text in a non-Latin script, likely lyrics, with some characters highlighted in red. The overall layout is dense and organized into staves separated by horizontal lines.

The lyrics written in red below the score include:

 ο ο η ο πο σλα γο ο σπο
 ο η ο οδκ λιο 8 8 8 8 8
 Π-Κε Π-Δι Νη
 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8
 Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε
 Πα Π-Κε Π-Δι Νη
 ελλ σκο 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
 Νη Μέλος
 0 0 0 0 η ο 0 0 0 Η Η Η Η
 Πα Π-Δι
 Η λιο 8 8 ΔΕ Ε Ε Ε Ε Ε
 Νη
 Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε
 Δι
 Ε Ε ελλ σκο 0 0 0 0 0 0 Η Η Ηλ ρη
 Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε Ε
 Η Η Η Η Η Η Η Η Η Η Η
 Ζε

A handwritten musical score consisting of ten staves of music. The notation is unique, using black ink for the main staff and red ink for annotations and specific notes. The music includes various note heads, stems, and rests, typical of Western musical notation. Red annotations include labels like "Πα" (Pi alpha), "Δι" (Delta iota), "χα" (chi alpha), "α" (alpha), "γα" (gamma alpha), "ε" (epsilon), "η" (eta), "λε" (lambda epsilon), "β8" (beta 8), and "Nη" (N eta). Some red markings resemble Greek letters with diacritics. The score is organized into measures separated by vertical bar lines, with some measures spanning multiple staves.

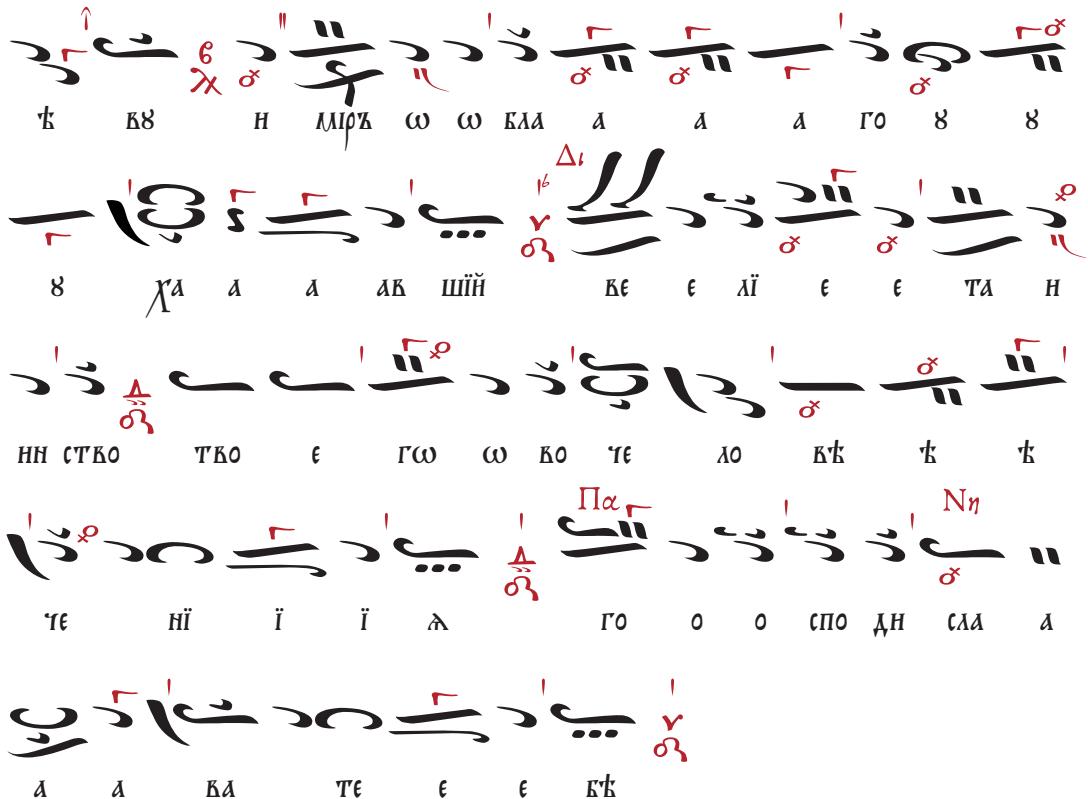


This page contains ten lines of Arabic musical notation. Each line consists of a series of black and red stylized characters representing musical notes and rests, separated by vertical bar lines. Below each line of notation is a row of red Arabic letters (likely names of the musical notes or specific scales) and below that is a row of black Arabic letters (likely names of the instruments or performers). The notation uses a unique system of red markings, including dots and horizontal lines, to indicate pitch, rhythm, and performance techniques. The first line starts with a red Δι symbol above the first note. Subsequent lines feature various red symbols such as Κη, ΧΔ, Π-Δι, Πα, Νη, and Δι, often placed above specific notes or groups of notes.

*⁷ Недълю по рѣтвѣ Христовѣ, на огуреніи, на хвалѣхъ, славнику.
твореніе неизвѣстнаго. гласъ № 2

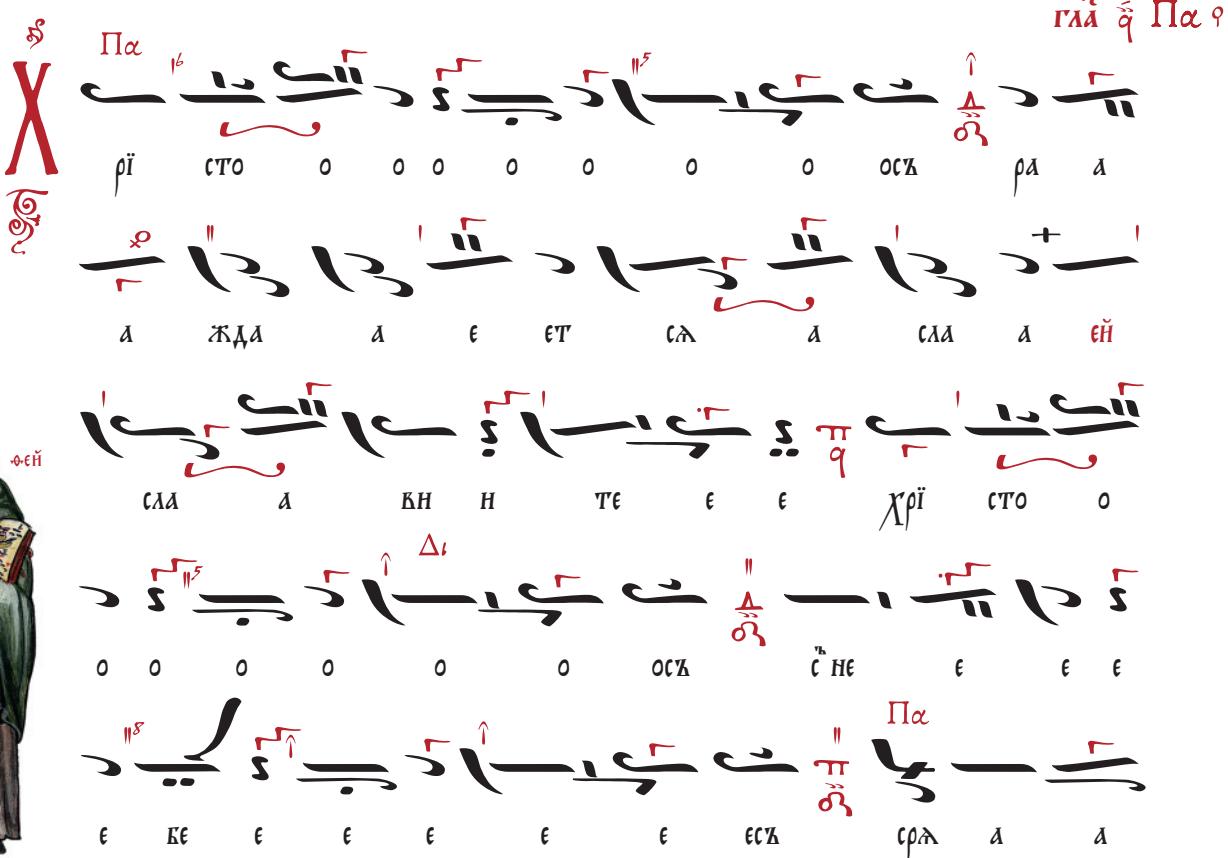
глаголъ № 2

Ла А БА Ф ОТ Ч8 8 Н Н СН Н8 8 Н
Н СКА ТО М8 8 Δ8 8 8 8 Λ8
Ро О ОБА Н Ф ГНЬ Н К8 РЕ Е
Е НІ І Е Е ΔЫ НІ НІ НІ НІ
γ8 Δε са А НА А ЗЕ Е АЛАН Н Н А ЗЕ
Е ПРО ВН АК К I I I ω ω ω ω НАЛЬ
КРО ОВА ВО ПЛО О ЩЕ НІ І Е Φ О ГНЬ ВО
О О ЖЕ Е Е Е СТВО К8 РЕ НІ І Е
ЖЕ Е ΔЫ НІ НІ НІ НІ НІ НІ НІ
СКА А ТЫ ЫН НА ШЕ Е Е ΔЫН НА А ДК



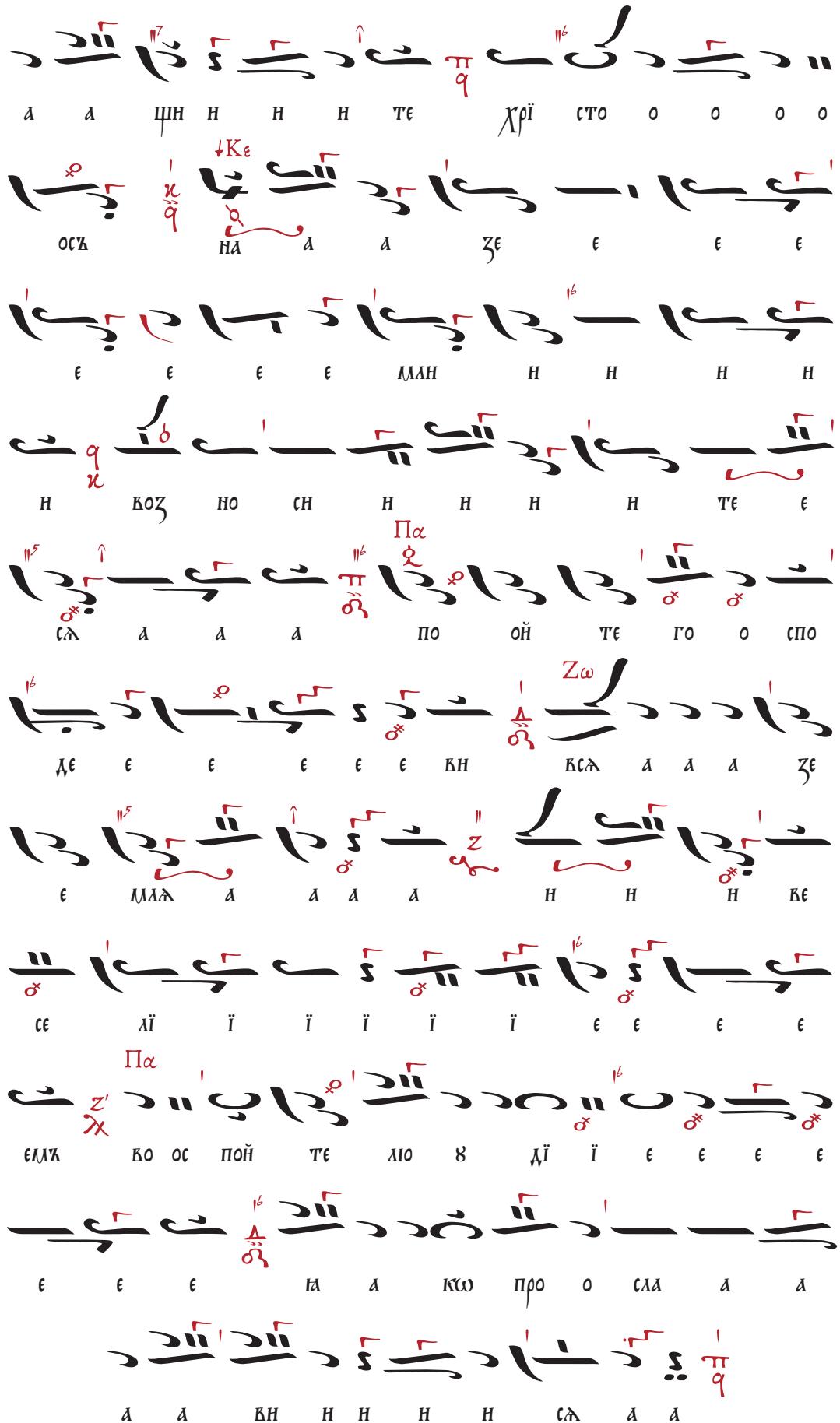
 ♪ К 8 Х σ Н Мирк ω ω ГЛА А А А ГО 8 8
 8 Λ^Δ А А АК ШИЙ КЕ Е ЛИ Е Е ТА Н
 ИИ СТКО ТКО Е ГВО ВО ТЕ АО КФ ♪ ♪
 ТЕ НИ І І А ГО О О СПО ДН СЛА А
 А А ВА ТЕ Е Е ЕК

*сладкогласныи ірмосъ. твореніе курк космы, пѣніе матѳеа
 катопедскаго, преложеніе игоря зироевита. гласъ а*



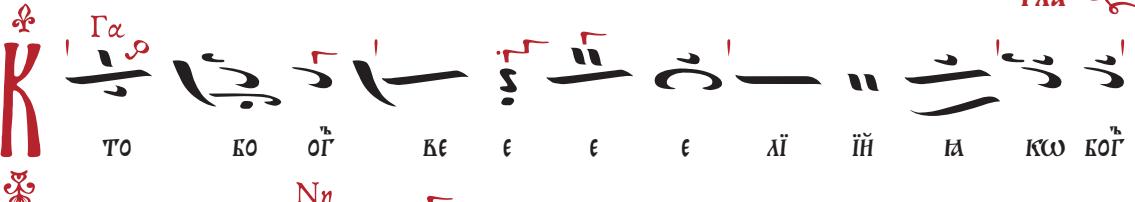
 ПА ♪
 РИ СТО 0 0 0 0 0 0 0 ОСЬ РА А
 А ЖДА А Е ЕТ СА А СЛА А ЕЙ
 СЛА А ВН Н ТЕ Е Е Е АРІ СТО 0
 0 0 0 0 0 ОСЬ СНЕ Е Е Е
 Е Е Е Е Е Е ЕСЬ СРА А А



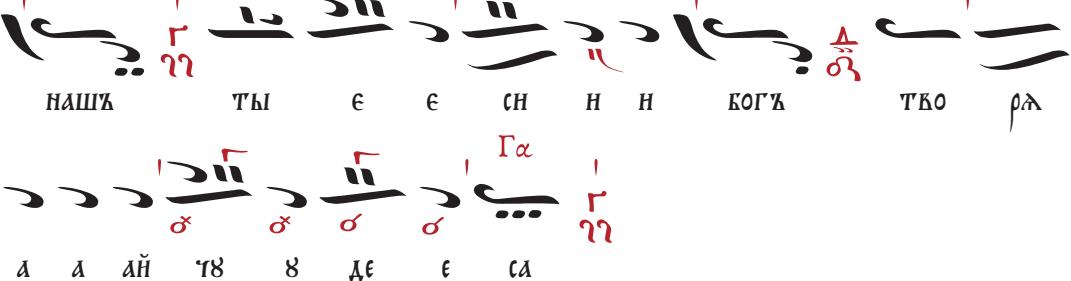


На сокóръ престýял бýы, на ветéрни, велíкїй прокíменъ. гла́съ 3.

глáс 3 Га ♀



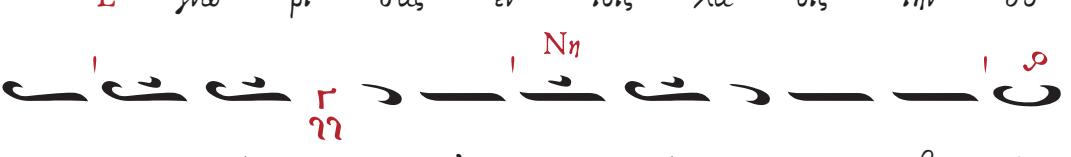
 TO EO OG BE ε ε ε ALI IAH KW KOG



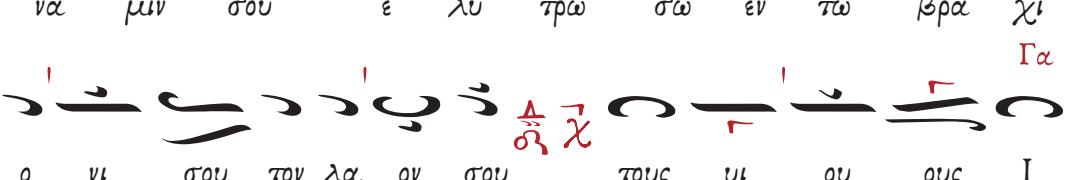
 НАШК ТЫ ε ε СИ НН КОГЖ ТКО РА



 А А АН 78 8 ΔΕ ε ΣΙ



 Ε γω ρι σας εν τοις λα οις την μη



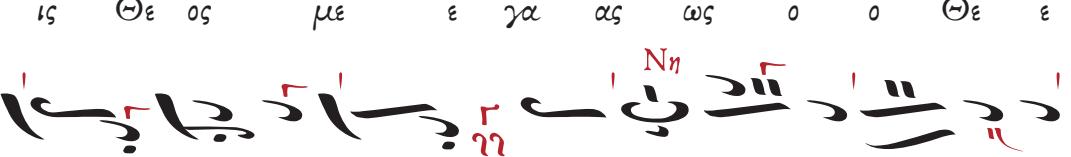
 να μν σου ε λυ τρω σω εν τω βρα χι



 Ο Υ ΣΟΥ ΤΟΝ ΛΑ ΟΝ ΣΟΥ ΤΟΥΣ Υ ΟΝ ΟΥΣ Ι



 α κω ωβ και Ι ω σηφ



 ΙΣ ΘΕ ΟΣ ΜΕ Ε ΓΑ ΑΣ ΩΣ Ο Ο ΘΕ Ε



 ΟΣ Η Η ΜΑΩΝ ΣΥ ΕΙ ΕΙ ΕΙ Ο ΘΕ Ε



 ΟΣ Ο ΠΙΟΙ ΩΝ ΘΑΙ ΜΑ Α ΣΙ Ι Α ΜΟ

$\Gamma\alpha$

 0 0 νος

χ $\Gamma\alpha$

 ॥ ρέχ ны нѣ на ταχъ ε̄ λη ηζ μѣ

$\Gamma\alpha$

 ηλ Δεε ηη Η ψι βη μη μηη ηλ λ α

α Γω

$\Gamma\alpha$

 το ου ογ̄ βε ε ε ε ᾱ ιη η κω ογ̄

$N\eta$

 ηашъ τηι ε ε σηη ηηη κογъ τκο ρλ

α α ᾱ τθ 8 αε ε σα

χ $\Gamma\alpha$

 ε μη σθην των ερ γων κυ ρι ου ο

π μη σθη σο μαι α πο της αρ χη ης

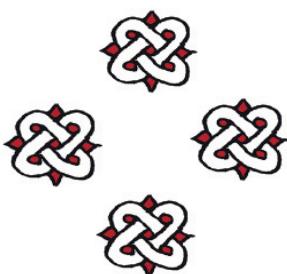
$N\eta$

 των θα αι μαι σι ων σου

$N\eta$

 ις Θε ος με ε γα ας ως ο ο Θε ε

οξ η η μων συ ει ει ει ο Θε ε
 οξ ο ποι ων θαν μα α σι ι α μο
 ο ο νο ο ο οξ ο οξ η
 Η Η ΜΩΝ ΣΥ ΕΙ ΕΙ ΕΙ Ο ΘΕ Ε
 Ο Ο ΠΟΙ ΩΝ ΘΑΝ ΜΑ Α ΣΙ Ι Α ΜΟ
 Ο Ο ΝΟ Ο Ο ΟΞ Ο ΟΞ Η
 Η Η ΜΩΝ ΣΥ ΕΙ ΕΙ ΕΙ Ο ΘΕ Ε



КРАЈ
И
БОГУ НАШЕМ
СЛАВА

САДРЖАЈ

Предговор	V
Дѣка днѣсъ... Кондак. Глас трећи	1
Бо спрѣнди, ви флеѣде... Претпразнични славик. Глас осми	2
Хрѣосъ ко грађѣ..., Бысокопрѣвлаћ..., Оглыашавъ прѣкъ хрѣ..., Вѣсѣнди..., Радвила престаљ... Древне катаواسије Недјеље пред Рождеством. Глас први	4
Инфлеѣде, о ѡготоѣна... Самогласна стихира Првог царског часа. Глас осми	10
Сећи кгъ нашъ... Самогласна стихира Трећег царског часа. Глас шести	11
Оуднеклажеса и рѡдъ... Самогласна стихира Деветог царског часа. Глас седми	13
Прѣндите, возрадвемса гдѣви..., Гдѣ и нѣ8..., Црѣко твоѣ, хрѣ кѣ..., Чѣто текѣ прїнесеши, хрѣ... Самогласне стихире возвательних. Глас други	15
Литигија8 єдиноначалъстви8ищ8... Славик возвательних. Глас други	22
Бо зг҃иља єси, хрѣ... Тропар пророштава. Глас шести четверогласни	24
По фѣрази8 и по подобијю... Литијска стихира. Мелотовреније Германа Нове Патре. Глас први четверогласни	28
Радвила престаљ... Слаткогласни ирмос. Мелотовреније Баласија Јереја. Глас пети	33

Рѣткѣ ткоє...	37
Отпуститељни тропар (на црквенословенском и грчком). Глас четврти, мекохроматски легетос	
Ѣ вѣртѣпъ велѣлсѧ єсн...	38
Други славик стиховних стихира. Глас четврти стихијарни	
Прииднѣте, вѣднамъ вѣрнїн...	40
Сједалн по полијелејима. Глас четврти тврдохроматски	
Бесѣдка днѣсь..., Слава вѣ вѣшњиѣ бѣг...	41
По педесетом псалму. Глас други и шести	
Христосъ раждаєтса..., Спасе людн..., Ггъ сыйи міра..., Из нощи дѣла...	44
Прва и пета пјесма двојних катаџасија празника. Мелотвореније Петра Лампадарија. Глас први	
Ф пѣсни	48
Девета пјесма канонâ празника са величањима. Глас први	
Посѣтнѣ ны єстъ...	58
Свјетилен. Глас трећи	
Егда врејда...	59
Славик хвалитних стихира. Глас шести	
Днѣсь Христосъ...	61
Други славик хвалитних стихира са стиховима Великог славословља (избор). Глас други	
Избакленїе послѣ гдь...	64
Причастен. Глас осми	
Кроќъ, и фгњ...	69
Славик хвалитних стихира Недјеље по Рождству. Глас осми	
Христосъ раждаєтса...	70
Слаткогласни ирмос. Мелотвореније Матеја Ватопедског. Глас први	
Кто богъ вѣлїн...	72
Велики прокимен (на црквенословенском и грчком). Глас седми	

CIP – Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

783(086.76)

ЗИРОЈЕВИЋ, Игор, 1977–
Христос у граду Витлејему [Електронски
извор] : неумски текстови дуплог диска
Српског византијског хора : пјенија божићног
богослужбеног круга / Игор Зиројевић ;
[минијатуре Марија Зиројевић]. – Београд ;
Света Гора : Свети манастир Хиландар, 2013

ISBN 978-86-84747-91-6

а) Духовна музика – Песме
COBISS.SR-ID 204115468

